

4-Channel Gateway Amplifier

Amplificateur Gateway 4 canaux

4-канальный усилитель

Owner's Manual

ND-G500

Mode d'emploi

ENGLISH

ESPAÑOL

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

NEDERLANDS

РУССКИЙ

Before Using This Product	1
Information to User	1
In case of trouble	2
Connecting the Unit	2
Connection Diagram	3
Installation	5
Installing the amplifier	5
Specifications	6

Thank you for purchasing this PIONEER product. Before attempting operation, be sure to read this manual.



If you want to dispose this product, do not mix it with general household waste. There is a separate collection system for used electronic products in accordance with legislation that requires proper treatment, recovery and recycling.

Private households in the member states of the EU, in Switzerland and Norway may return their used electronic products free of charge to designated collection facilities or to a retailer (if you purchase a similar new one).

For countries not mentioned above, please contact your local authorities for the correct method of disposal.

By doing so you will ensure that your disposed product undergoes the necessary treatment, recovery and recycling and thus prevent potential negative effects on the environment and human health.

Information to User

Alteration or modifications carried out without appropriate authorization may invalidate the user's right to operate the equipment.

WARNING

- Handling the cord on this product or cords associated with accessories sold with the product may expose you to chemicals listed on proposition 65 known to the State of California and other governmental entities to cause cancer and birth defects or other reproductive harm.
Wash hands after handling.

In case of trouble

When the unit does not operate properly, contact your dealer or the nearest authorized PIONEER Service Station.

CAUTION

- Never replace the fuse with one of greater value or rating than the original fuse. Use of an improper fuse could result in overheating and smoke and could cause damage to the product and injury including burns.

WARNING

- Do not touch the amplifier with wet hands. Otherwise you may get an electric shock. Also, do not touch the amplifier when it is wet.
- For traffic safety and to maintain safe driving conditions, keep the volume low enough so that you can still hear normal traffic sound.
- Check the connections of the power supply and speakers if the amplifier fuse blows. Detect the cause and solve the problem, then replace the fuse with another one of the same size and rating.
- To prevent malfunction of the amplifier and speakers, the protective circuit will cut the power supply to the amplifier (sound will stop) when an abnormal condition occurs. In such a case, switch the power to the system OFF and check the connection of the power supply and speakers. Detect the cause and solve the problem.
- Contact the dealer if you cannot detect the cause.
- To prevent an electric shock or short-circuit during connection and installation, be sure to disconnect the negative (-) terminal of the battery beforehand.
- DO NOT allow amplifier to come into contact with liquids due to, for example, the location where the amplifier is installed. Electrical shock could result. Also, amplifier and speaker damage, smoke, and overheating could result from contact with liquids. In addition, the amplifier surface and the surface of any attached speakers could become hot to the touch and minor burns could result.

CAUTION

- Disconnect the negative (-) terminal of the battery to avoid the risk of short-circuit and damage to the unit.
- Do not route wires where they will get hot, for example where the heater will blow over them. If the insulation heats up, it may become damaged, resulting in a short-circuit through the vehicle body.
- Make sure that wires will not interfere with moving parts of the vehicle, such as the gearshift, handbrake or seat sliding mechanism.
- Do not shorten any wires. Otherwise the protection circuit may fail to work when it should.
- Never feed power to other equipment by cutting the insulation of the power supply wire to tap from the wire. The current capacity of the wire will be exceeded, causing overheating.
- Never replace the fuse with one of greater value or rating than the original fuse. Use of an improper fuse could result in overheating and smoke and could cause damage to the product and injury including burns.

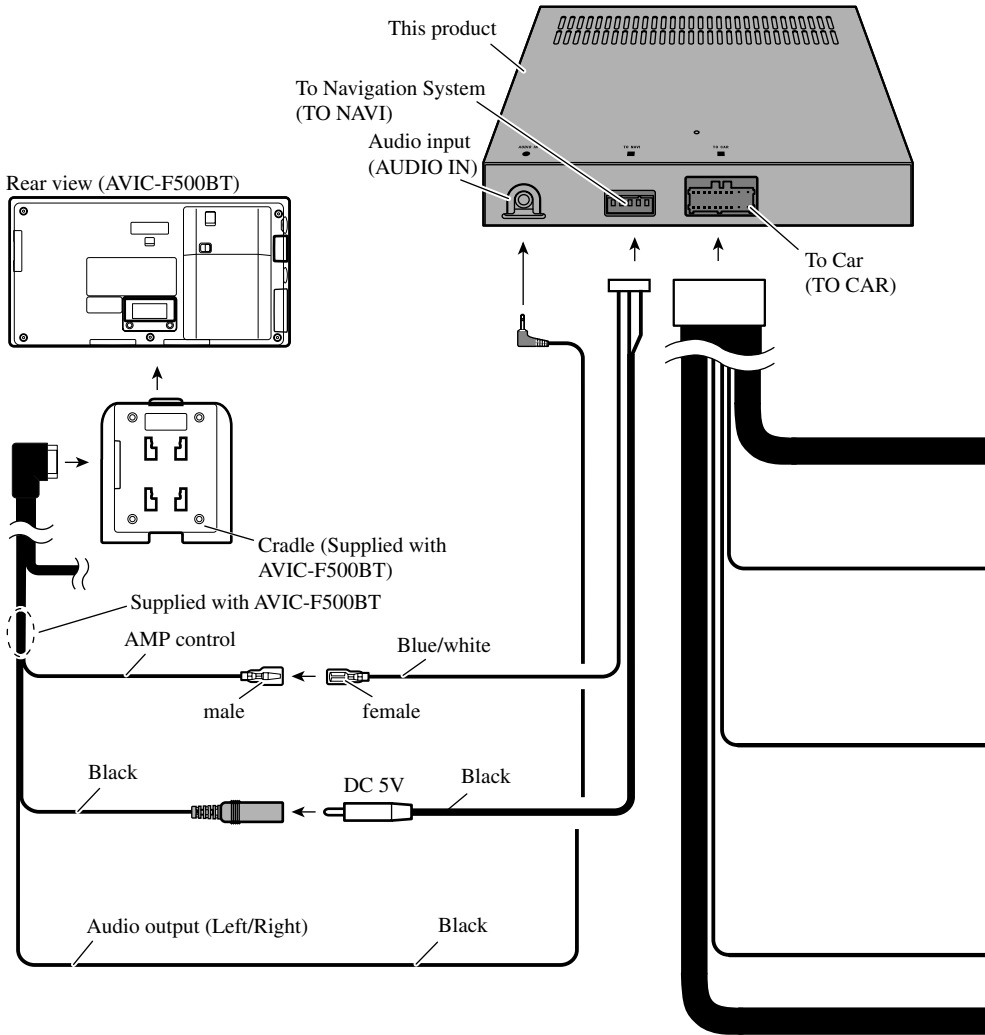
CAUTION

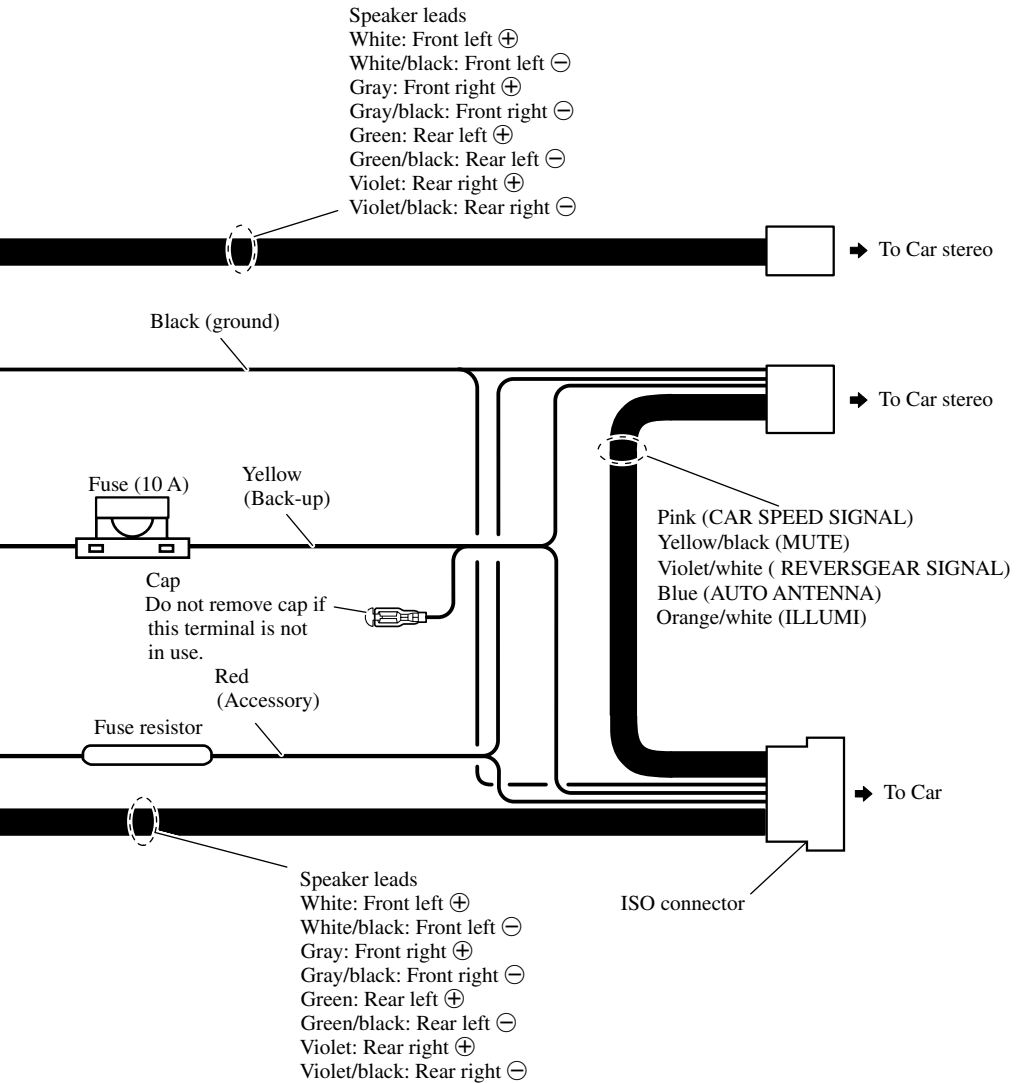
To prevent damage and/or injury

- This unit is for vehicles with a 12-volt battery and negative grounding. Before installing it in a recreational vehicle, truck or bus, check the battery voltage.
- If the car stereo is kept on for a long time while the engine is at rest or idling, the battery may go dead. Turn the car stereo off when the engine is at rest or idling.

Connecting the Unit

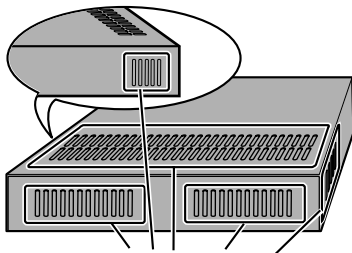
Connection Diagram





⚠ CAUTION

- Do not install in:
 - Places where it could injure the driver or passengers if the vehicle stops suddenly.
 - Places where it may interfere with the driver, such as on the floor in front of the driver's seat.
- Make sure that wires are not caught in the sliding mechanism of the seats, resulting in a short-circuit.
- DO NOT allow amplifier to come into contact with liquids due to, for example, the location where the amplifier is installed. Electrical shock could result. Also, amplifier and speaker damage, smoke, and overheating could result from contact with liquids. In addition, the amplifier surface and the surface of any attached speakers could become hot to the touch and minor burns could result.
- To ensure proper installation, use the supplied parts in the manner specified. If any parts other than the supplied ones are used, they may damage internal parts of the amplifier, or they may become loose causing the amplifier to shut down.
- Never replace the fuse with one of greater value or rating than the original fuse. Use of an improper fuse could result in overheating and smoke and could cause damage to the product and injury including burns.
- The cords must not cover up the area shown in the figure below. This is necessary to allow the amplifiers to heat dissipate freely.



Do not cover these areas.

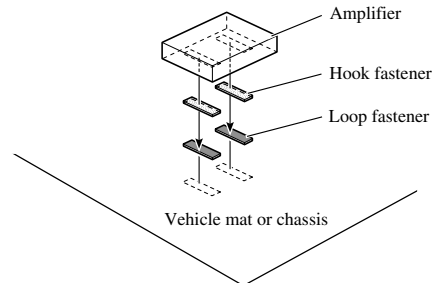
⚠ CAUTION

To prevent malfunction and/or injury

- To ensure proper heat dissipation of the amplifier, be sure of the following during installation.
 - Allow adequate space above the amplifier for proper ventilation.
 - Do not cover the amplifier with a floor mat or carpet.
- DO NOT allow amplifier to come into contact with liquids due to, for example, the location where the amplifier is installed. Electrical shock could result. Also, amplifier and speaker damage, smoke, and overheating could result from contact with liquids. In addition, the amplifier surface and the surface of any attached speakers could become hot to the touch and minor burns could result.
- Do not install the amplifier on unstable places such as the spare tire board.
- The best location for installation differs with the car model and installation location. Secure the amplifier at a sufficiently rigid location.
- Make temporary connections first and check that the amplifier and the system operate properly.
- After installing the amplifier, confirm that the spare tire, jack and tools can be easily removed.

Installing the amplifier

Adhere the hook fastener (provided) to the bottom of the amplifier and adhere the loop fastener (provided) to the installation location.



Notes:

- Direct installation on the carpet is possible if the hook fastener will adhere to the carpet. Do not use the loop fastener in this case.
- Thoroughly wipe off the surface before affixing the hook and loop fastener.

Specifications

Power source	14.4 V DC (10.8 V to 15.1 V allowable)
Grounding system	Negative type
Max. current consumption	10 A (at continuous power, 4 Ω)
Average current consumption	4 A
Fuse	10 A \times 1
Dimensions	140 mm (W) \times 28 mm (H) \times 174 mm (D)
Weight	0.8 kg (Leads for wiring not included)
Maximum power output	50 W \times 1 (4 Ω)
Continuous power output	22 W \times 4 (at 14.4 V, 4 Ω , 50 Hz to 15 kHz 5% THD)
Load impedance	4 Ω (4 Ω to 8 Ω allowable (2 Ω for one channel))
Frequency response	0 \pm 1.5 dB (20 Hz/1 kHz, 20 kHz/1 kHz)
Signal-to-noise ratio	60 dB (1 W into 4 Ω LPF 20 kHz)
Distortion	0.2 % or less (1 kHz 20 kHz-LPF)
Separation	50 dB or more (Rg=1 k Ω , 1 kHz 20 kHz-LPF)
Maximum input level / impedance	AUDIO IN: 5.6 V / 22 k Ω SPEAKER OUTPUT: 46 V / 10.56 k Ω

Power output	12 W RMS \times 4 channels (4 Ω and \leq 1 % THD+N)
Signal-to-noise ratio	91 dBA (Reference: 1 W into 4 Ω)



Note:

- Specifications and the design are subject to possible modification without notice due to improvements.

Antes de usar este producto	1
En caso de desperfectos	2
Conexión de la unidad	2
Diagrama de conexión	3
Instalación	5
Instalación del amplificador	5
Especificaciones	6

Muchas gracias por la adquisición de este producto PIONEER. Antes de tratar de operarlo, lea atentamente este manual.



Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con los residuos generales de su hogar. De conformidad con la legislación vigente, existe un sistema de recogida distinto para los productos electrónicos que requieren un procedimiento adecuado de tratamiento, recuperación y reciclado.

Las viviendas privadas en los estados miembros de la UE, en Suiza y Noruega pueden devolver gratuitamente sus productos electrónicos usados en las instalaciones de recolección previstas o bien en las instalaciones de minoristas (si adquieren un producto similar nuevo).

En el caso de los países que no se han mencionado en el párrafo anterior, póngase en contacto con sus autoridades locales a fin de conocer el método de eliminación correcto.

Al actuar siguiendo estas instrucciones, se asegurará de que el producto de desecho se somete a los procesos de tratamiento, recuperación y reciclaje necesarios, con lo que se previenen los efectos negativos potenciales para el entorno y la salud humana.

En caso de desperfectos

Si esta unidad no funciona correctamente, póngase en contacto con su distribuidor o con el Centro de Servicio PIONEER autorizado más cercano.

PRECAUCION

- No reemplace nunca el fusible por uno con un valor de régimen mayor que el fusible original. El uso de un fusible inadecuado podría causar el sobrecalentamiento o humo, así como podría causar daños al producto y lesiones, incluyendo quemaduras.

ADVERTENCIA

- No toque en el amplificador con las manos mojadas. Caso contrario, usted puede llevar un choque eléctrico. Igualmente, no toque en el amplificador cuando esté mojado.
- Para seguridad del tráfico y para mantener condiciones de conducción seguras, mantenga el volumen suficientemente bajo de manera que aun se pueda escuchar el sonido del tráfico normal.
- Verifique las conexiones del suministro de energía y altavoces para ver si el fusible del amplificador se queman. Detecte la causa y solucione el problema, y reemplace el fusible con un otro del mismo tamaño y régimen.
- Para evitar mal funcionamiento del amplificador y altavoces, el circuito de protección cortará la alimentación al amplificador (el sonido se detendrá) cuando se produzca una situación anormal. En tal caso, apague el sistema y verifique la conexión de la alimentación y altavoces. Detecte la causa y resuelva el problema.
- Contacte a su distribuidor si no puede detectar la causa.
- Para evitar choques eléctricos o cortocircuitos durante la conexión e instalación, asegúrese de desconectar el terminal negativo (-) de la batería antes de proceder.
- NO permita que el amplificador entre en contacto con líquidos debido a, por ejemplo, la localización donde el amplificador esté instalado. Esto podría causar una sacudida eléctrica. El contacto con líquidos también podría causar daños y sobrecalentamiento al amplificador e altavoces. Además, la superficie del amplificador y la superficie de cualquier altavoz instalado también podrían ponerse muy calientes al tacto, pudiendo causar pequeñas quemaduras.

PRECAUCION

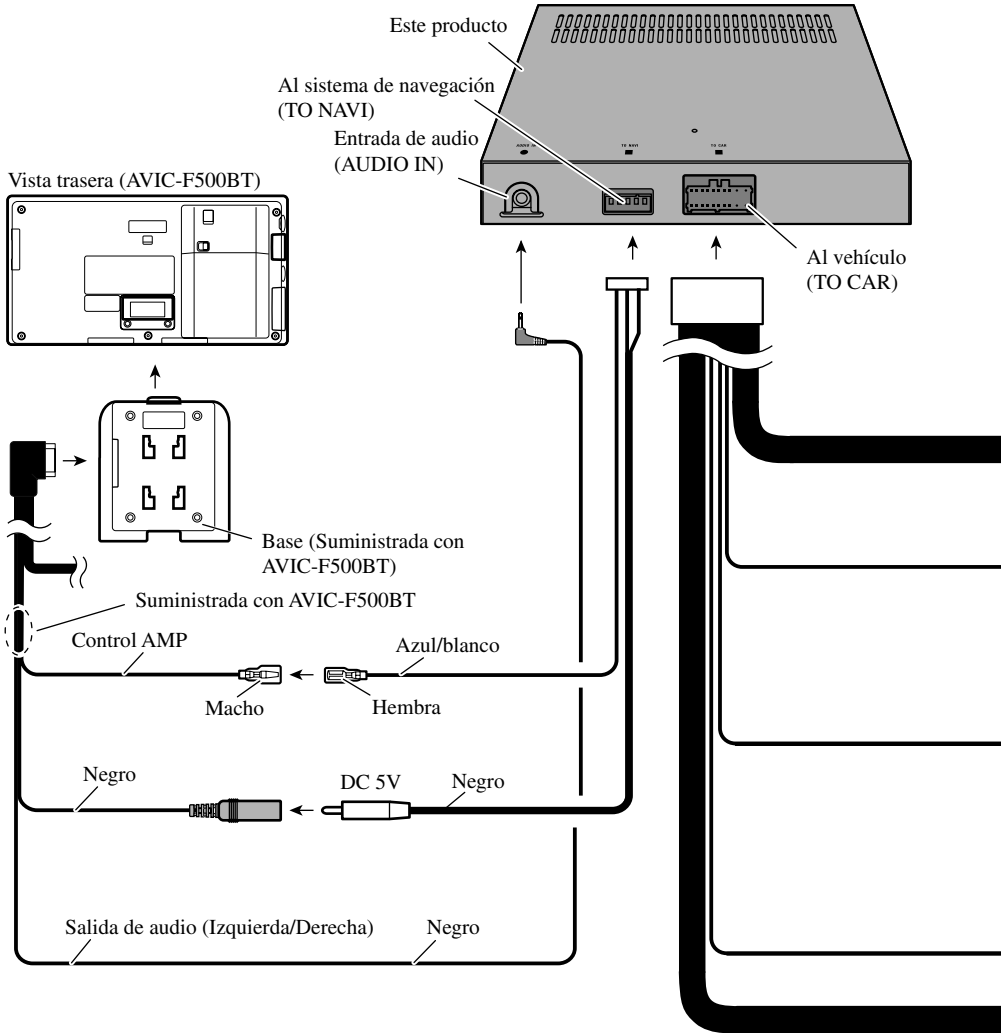
- Quite el terminal negativo (-) de la batería para evitar riesgo de cortocircuitos y daño a la unidad.
- No tienda cables por donde puedan calentarse, por ejemplo donde el calentador sople sobre ellos. Si la aislación se calienta, podría resultar dañada, resultando en cortocircuito a través de la carrocería del vehículo.
- Asegúrese que los alambres no interfieran con partes móviles del vehículo como la palanca de cambios, el freno de mano o el mecanismo de deslizamiento de los asientos.
- No corte ningún cable. De otra manera, el circuito de protección podría no funcionar cuando debiera.
- Nunca alimente otro equipo cortando la aislación del cable de alimentación y conectándolo al cable. La capacidad de corriente del cable será excedida, causando sobrecalentamiento.
- No reemplace nunca el fusible por uno con un valor de régimen mayor que el fusible original. El uso de un fusible inadecuado podría causar el sobrecalentamiento o humo, así como podría causar daños al producto y lesiones, incluyendo quemaduras.

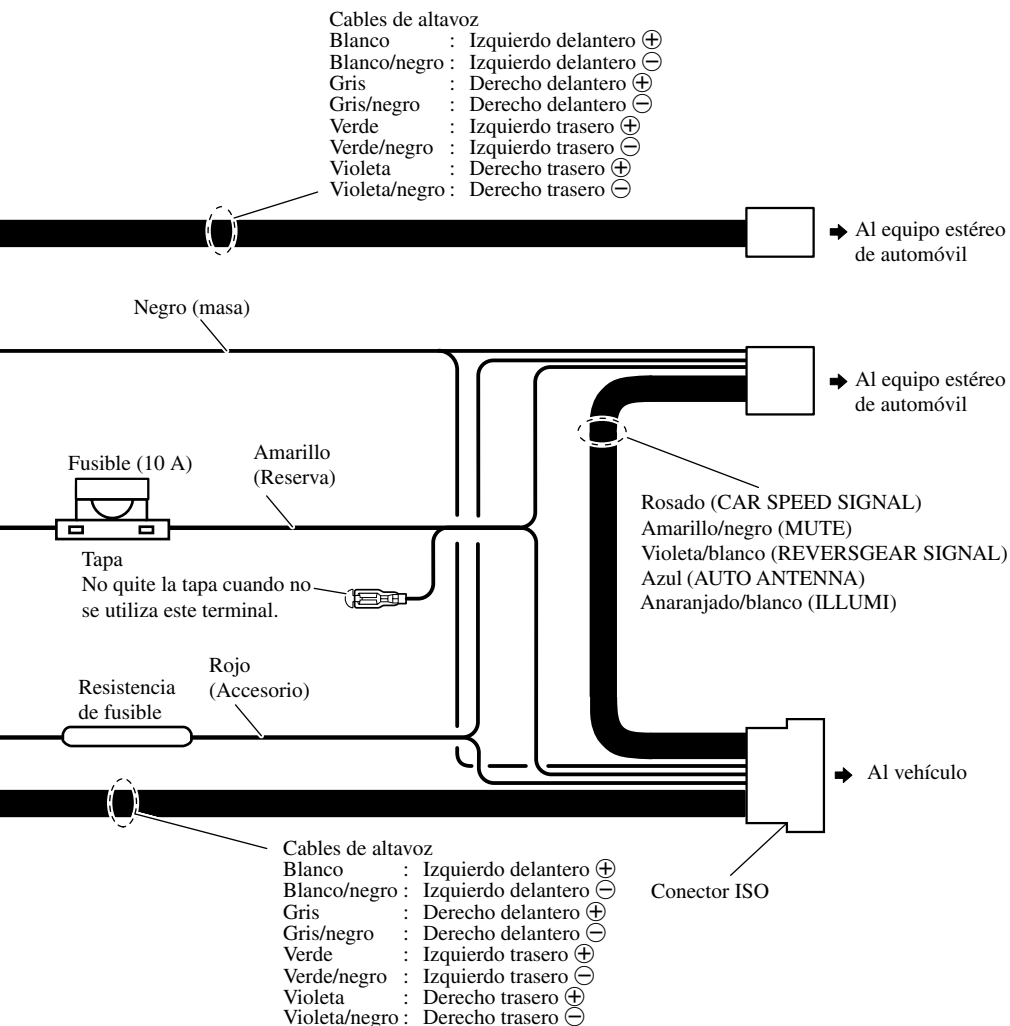
PRECAUCION

Para evitar daños y/o lesiones

- Esta unidad es para vehículos con una batería de 12 voltios y terminal negativo a tierra. Antes de instalar en un vehículo de recreación, camión u ómnibus, verifique el voltaje de la batería.
- Si el sistema estereofónico del coche está funcionando por un largo período de tiempo mientras el motor permanece inactivo o en marcha al ralentí, la batería puede agotarse. Apague el estéreo de automóvil cuando el motor se encuentre funcionando en marcha al ralentí o permanece inactivo.

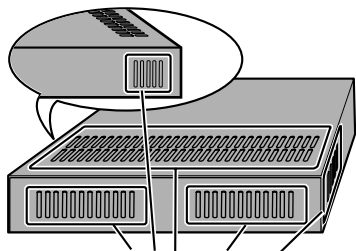
Diagrama de conexión





! PRECAUCION

- No lo instale en:
 - Donde podría lesionar al conductor o a los pasajeros si se detiene el vehículo bruscamente.
 - Donde podría interferir con el conductor, como por ejemplo en el piso en frente al asiento del conductor.
- Asegúrese que los cables no se enganchen en el mecanismo deslizante de los asientos, resultando en cortocircuito.
- NO permita que el amplificador entre en contacto con líquidos debido a, por ejemplo, la localización donde el amplificador esté instalado. Esto podría causar una sacudida eléctrica. El contacto con líquidos también podría causar daños y sobrecalentamiento al amplificador e altavoces. Además, la superficie del amplificador y la superficie de cualquier altavoz instalado también podrían ponerse muy calientes al tacto, pudiendo causar pequeñas quemaduras.
- Para asegurar una instalación apropiada, utilice las partes suministradas de la manera especificada. Si se utiliza cualquier otra parte que no sean las suministradas, puede dañarse las partes internas del amplificador, o pueden aflojarse y el amplificador puede dejar de funcionar.
- No reemplace nunca el fusible por uno con un valor de régimen mayor que el fusible original. El uso de un fusible inadecuado podría causar el sobrecalentamiento o humo, así como podría causar daños al producto y lesiones, incluyendo quemaduras.
- Los cables no deben cubrir la zona que aparece en la figura inferior. Ello es necesario para que los amplificadores puedan disiparse sin problemas.



No cubra estas zonas.

! PRECAUCION

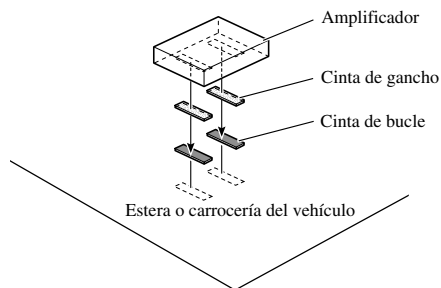
Para evitar fallas de funcionamiento y/o lesiones

- Para asegurar la disipación de calor apropiada del amplificador, cuide de lo siguiente durante la instalación.

- Permita un espacio adecuado en la parte superior del amplificador para una ventilación apropiada.
- No cubra el amplificador con la cubierta de piso o alfombra.
- NO permita que el amplificador entre en contacto con líquidos debido a, por ejemplo, la localización donde el amplificador esté instalado. Esto podría causar una sacudida eléctrica. El contacto con líquidos también podría causar daños y sobrecalentamiento al amplificador e altavoces. Además, la superficie del amplificador y la superficie de cualquier altavoz instalado también podrían ponerse muy calientes al tacto, pudiendo causar pequeñas quemaduras.
- No instale el amplificador sobre superficies inestables como el tablero del neumático de repuesto.
- La mejor ubicación para la instalación difiere con el modelo del vehículo y localización de instalación. Fije el amplificador en un lugar suficientemente rígido.
- Realice primero conexiones provisionarias y compruebe que el amplificador y el sistema operan adecuadamente.
- Después de instalar el amplificador, compruebe que se puede sacar fácilmente el neumático de repuesto, gato y herramientas.

Instalación del amplificador

Adhiera la cinta de gancho (suministrada) a la parte inferior del amplificador y adhiera la cinta de bucle (suministrada) al lugar de instalación.



Notas:

- Se puede instalar directamente en la alfombrilla si la cinta de gancho se adhiere a la misma. En este caso, no utilice la cinta de bucle.
- Limpie bien la superficie antes de fijar la cinta de gancho y la cinta de bucle.

Alimentación	14,4 V CC (10,8 V a 15,1 V permisible)
Sistema de puesta a tierra	Tipo negativo
Consumo de corriente máx.	10 A (potencia continua, 4 Ω)
Consumo de corriente medio	4 A
Fusible	10 A × 1
Dimensiones	140 mm (An) × 28 mm (Al) × 174 mm (Pr)
Peso	0,8 kg (No se incluyen los conductores para el cableado)
Potencia de salida máxima	50 W × 1 (4 Ω)
Potencia de salida continua	22 W × 4 (a 14,4 V, 4 Ω, 50 Hz a 15 kHz 5% THD)
Impedancia de carga	4 Ω (4 Ω a 8 Ω permisible (2 Ω para uno canal))
Respuesta de frecuencia	0±1,5 dB (20 Hz/1 kHz, 20 kHz/1 kHz)
Relación de señal a ruido	60 dB (1 W a 4 Ω LPF 20 kHz)
Distorsión	0,2 % o menos (1 kHz, 20 kHz-LPF)
Separación de canales	50 dB o más (Rg=1 kΩ, 1 kHz 20 kHz-LPF)
Impedancia / nivel de entrada máxima	Entrada AUDIO IN: 5,6 V/22 kΩ Salida SPEAKER OUTPUT: 46 V/10,56 kΩ

Potencia de salida	12 W RMS × 4 canales (4 Ω y ≅ 1 % THD+N)
Relación de señal a ruido	91 dBA (Referencia: 1 W en 4 Ω)



Nota:

- Las especificaciones y el diseño están sujetos a posibles modificaciones sin previo aviso debido a mejoramientos.

Vor Gebrauch dieses Produkts	1
Im Störfall	2
Anschluss der Einheit	2
Anschlusschema	3
Einbau	5
Einbau des Verstärkers	5
Technische Daten	6

Vielen Dank für den Kauf dieses PIONEER Produkts. Diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durchlesen.



Mischen Sie dieses Produkt, wenn Sie es entsorgen wollen, nicht mit gewöhnlichen Haushaltsabfällen. Es gibt ein getrenntes Sammelsystem für gebrauchte elektronische Produkte, über das die richtige Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung gemäß der bestehenden Gesetzgebung gewährleistet wird.

Privathaushalte in den Mitgliedsstaaten der EU, in der Schweiz und in Norwegen können ihre gebrauchten elektronischen Produkte an vorgesehenen Sammeleinrichtungen kostenfrei zurückgeben oder aber an einen Händler zurückgeben (wenn sie ein ähnliches neues Produkt kaufen).

Bitte wenden Sie sich in den Ländern, die oben nicht aufgeführt sind, hinsichtlich der korrekten Verfahrensweise der Entsorgung an die örtliche Kommunalverwaltung. Auf diese Weise stellen Sie sicher, dass das zu entsorgende Produkt der notwendigen Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung unterzogen wird, und so mögliche negative Einflüsse auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vermieden werden.

Im Störfall

Bei Betriebsstörungen den Händler oder eine PIONEER-Kundendienststelle konsultieren.

VORSICHT

- Ersetzen Sie die Sicherung niemals durch eine mit einem größeren Wert bzw. Nennwert, als die ursprüngliche Sicherung hatte. Der Gebrauch einer falschen Sicherung kann zu Heißlauf, Rauchentwicklung, Beschädigung des Produkts, Verbrennungen und anderen Verletzungen führen.

WARNUNG

- Fassen Sie den Verstärker nicht mit nassen Händen an, da Sie anderenfalls einen elektrischen Schlag erleiden können. Berühren Sie den Verstärker auch nicht, wenn dieser nass ist.
- Lassen Sie die Lautstärke so eingestellt, dass Sie beim Fahren noch Verkehrsgläusche hören können. Es ist gefährlich, ein Fahrzeug zu führen, ohne Verkehrsgläusche von außen hören zu können.
- Die Anschlüsse der Stromversorgung und der Lautsprecher überprüfen, wenn die Verstärker-Sicherung durchbrennt. Machen Sie die Ursache auffindig, beheben Sie die Störung, und ersetzen Sie die Sicherung dann durch eine andere mit derselben Größe und demselben Nennwert.
- Zur Vermeidung von Schäden am Verstärker und den Lautsprechern unterbricht eine Schutzschaltung automatisch die Stromversorgung zum Verstärker (der Klang setzt aus), sobald ein anormaler Betriebszustand eintritt. Stellen Sie den Betriebsschalter in diesem Fall auf OFF, und überprüfen Sie die Stromversorgungs- und Lautsprecheranschlüsse. Ermitteln Sie die Ursache des Problems und schaffen Sie umgehend Abhilfe.
- Wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler, falls sich die Ursache der Störung nicht klären lässt.
- Trennen Sie zur Vermeidung von elektrischen Schlägen und Kurzschlüssen bei der Inbetriebnahme des Gerätes vorher unbedingt das Anschlusskabel vom negativen (-) Batteriepol ab.
- **ACHTEN** Sie darauf, dass der Verstärker **NICHT** mit Flüssigkeiten in Berührung kommen kann, zum Beispiel wegen eines ungünstigen Einbauplatzes. Ein elektrischer Schlag könnte die Folge sein. Berührung mit Flüssigkeiten kann auch zu einer Beschädigung von Verstärker und Lautsprechern, sowie zu Rauchbildung und Überhitzung führen. Außerdem können Oberflächen von Verstärker und jeglicher angebrachter Lautsprecher heiß werden, sodass bei Berührung kleinere Verbrennungen verursacht werden könnten.

VORSICHT

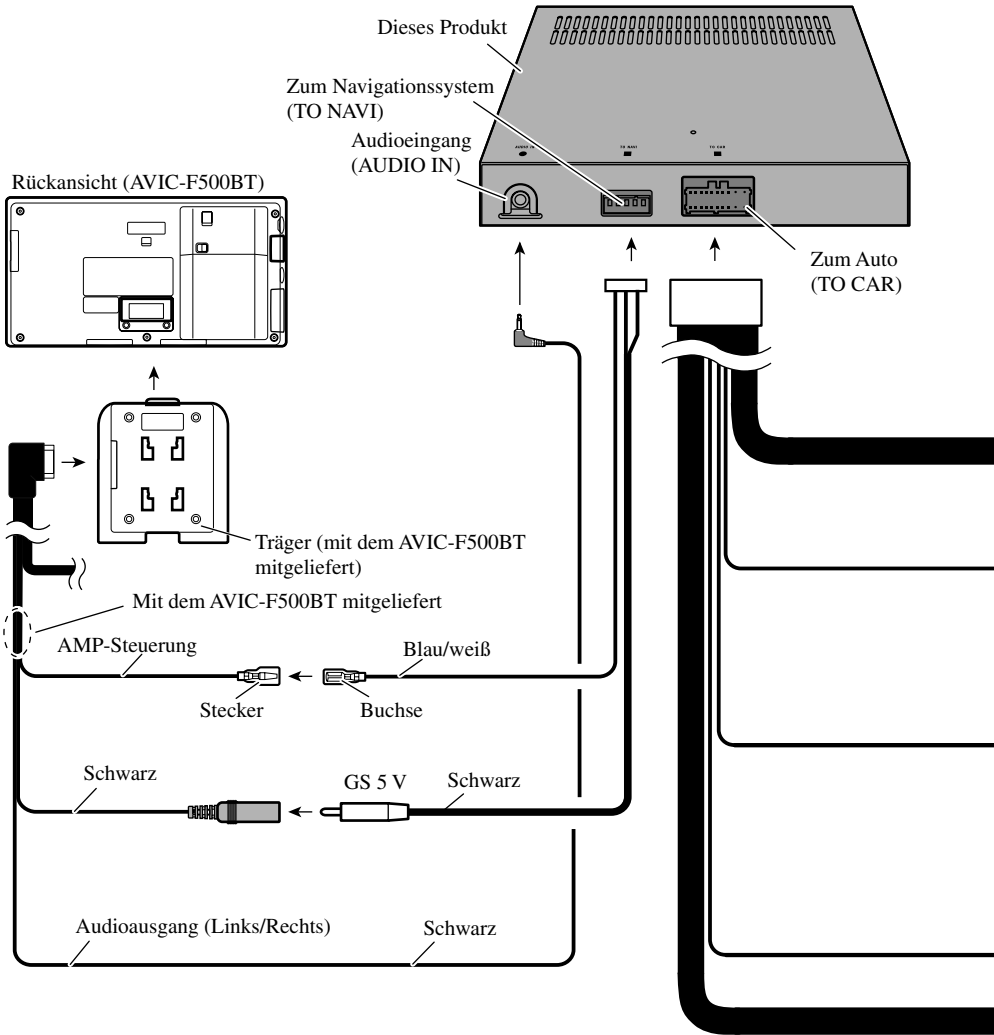
- Trennen Sie das Batterieanschlusskabel vom negativen (-) Batteriepol, um Kurzschlüsse und Schäden am Gerät zu vermeiden.
- Vermeiden Sie beim Verlegen der Kabel Plätze, an denen die Kabel Wärmeeinwirkung ausgesetzt sind, wie z.B. in der Nähe der Heizung. Derartige Wärmeeinwirkung kann zu einer Beschädigung der Kabelisolierung und schließlich zu Kurzschlüssen über die Fahrzeugkarosserie führen.
- Achten Sie darauf, dass keines der Kabel bewegliche Fahrzeugteile, wie z.B. den Schalthebel, die Handbremse oder den Sitzverstellhebel, behindert.
- Kürzen Sie die Kabel nicht. Gekürzte Kabel können einen Ausfall der Schutzschaltung verursachen.
- Leiten Sie niemals Strom an andere Geräte, indem Sie die Isolierung des Spannungsversorgungskabels dieses Gerätes freilegen und anzapfen. Die hieraus resultierende Überschreitung der Spannungsbelastungskapazität des Kabels hat Überhitzung zur Folge.
- Ersetzen Sie die Sicherung niemals durch eine mit einem größeren Wert bzw. Nennwert, als die ursprüngliche Sicherung hatte. Der Gebrauch einer falschen Sicherung kann zu Heißlauf, Rauchentwicklung, Beschädigung des Produkts, Verbrennungen und anderen Verletzungen führen.

VORSICHT

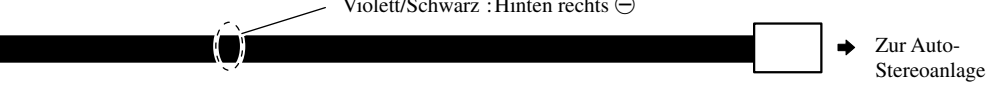
Zur Vermeidung von Schäden und/oder Verletzungen

- Dieses Gerät ist für Fahrzeuge mit einer 12 Volt Batterie und negativer Erdung bestimmt. Vor dem Einbau in ein Freizeitfahrzeug, Laster oder Bus, die Spannung der Batterie überprüfen.
- Wenn die Autostereoanlage längere Zeit eingeschaltet bleibt, während der Motor nicht oder nur im Leerlauf läuft, so könnte dies zu einer Entladung der Batterie führen. Schalten Sie Ihr Stereogerät aus, wenn der Motor im Leerlauf oder im Stillstand ist.

Anschlusschema



- Lautsprecherzuleitungen
- Weiß : Vorne links ⊕
 - Weiß/Schwarz : Vorne links ⊖
 - Grau : Vorne rechts ⊕
 - Grau/Schwarz : Vorne rechts ⊖
 - Grün : Hinten links ⊕
 - Grün/Schwarz : Hinten links ⊖
 - Violett : Hinten rechts ⊕
 - Violett/Schwarz : Hinten rechts ⊖



Schwarz (Erdung)



Sicherung (10 A)

Gelb (Reserve)



Kappe

Wenn dieser Steckverbinder nicht verwendet wird, lassen Sie die Kappe aufgesetzt.



Sicherungswiderstand

Rot (Zubehör)

- Rosarot (CAR SPEED SIGNAL)
- Gelb/schwarz (MUTE)
- Violett/weiß (REVERSGEAR SIGNAL)
- Blau (AUTO ANTENNA)
- Orangefarben/weiß (ILLUMI)

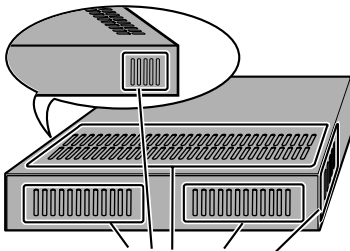


ISO-Anschluss

- Lautsprecherzuleitungen
- Weiß : Vorne links ⊕
 - Weiß/Schwarz : Vorne links ⊖
 - Grau : Vorne rechts ⊕
 - Grau/Schwarz : Vorne rechts ⊖
 - Grün : Hinten links ⊕
 - Grün/Schwarz : Hinten links ⊖
 - Violett : Hinten rechts ⊕
 - Violett/Schwarz : Hinten rechts ⊖

! VORSICHT

- Keinesfalls an Orten einbauen:
 - Plätze, an denen sich der Fahrer oder die Fahrzeuginsassen bei plötzlichem Abbremsen am Gerät verletzen könnten.
 - Plätze, an denen das Gerät den Fahrer behindern könnte, wie z.B. auf dem Boden vor der Fahrersitz.
- Achten Sie darauf, dass sich die Anschlusskabel nicht im Schiebemechanismus der Sitze verklemmen und auf diese Weise einen Kurzschluss verursachen.
- **ACHTEN** Sie darauf, dass der Verstärker **NICHT** mit Flüssigkeiten in Berührung kommen kann, zum Beispiel wegen eines ungünstigen Einbauplatzes. Ein elektrischer Schlag könnte die Folge sein. Berührung mit Flüssigkeiten kann auch zu einer Beschädigung von Verstärker und Lautsprechern, sowie zu Rauchbildung und Überhitzung führen. Außerdem können Oberflächen von Verstärker und jeglicher angebrachter Lautsprecher heiß werden, sodass bei Berührung kleinere Verbrennungen verursacht werden könnten.
- Um einen ordnungsgemäßen Einbau zu gewährleisten, verwenden Sie die mitgelieferten Teile wie spezifiziert. Falls andere Teile außer den spezifizierten verwendet werden, so könnten innere Teile des Verstärkers beschädigt werden oder diese könnten sich lösen, und der Verstärker sich ausschalten.
- Ersetzen Sie die Sicherung niemals durch eine mit einem größeren Wert bzw. Nennwert, als die ursprüngliche Sicherung hatte. Der Gebrauch einer falschen Sicherung kann zu Heißlauf, Rauchentwicklung, Beschädigung des Produkts, Verbrennungen und anderen Verletzungen führen.
- Die Kabel dürfen die unten gezeigten Stellen nicht abdecken. Das ist wichtig, damit Verstärker ungehindert arbeiten können.



Diese Bereiche nicht abdecken.

! VORSICHT

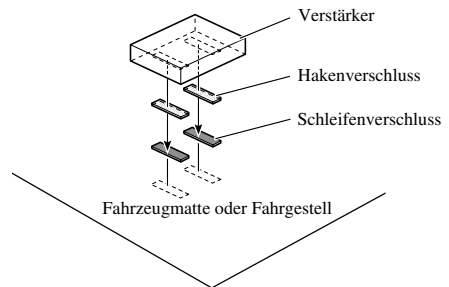
Zur Vermeidung von Funktionsstörungen und/oder Verletzungen

- Beachten Sie zur Gewährleistung ausreichender Wärmeableitung beim Einbau die folgende Punkte.

- Lassen Sie genügend Freiraum über dem Verstärker, damit richtige Ventilation gewährleistet ist.
- Decken Sie den Verstärker nicht mit einer Bodenmatte oder einem Teppich ab.
- **ACHTEN** Sie darauf, dass der Verstärker **NICHT** mit Flüssigkeiten in Berührung kommen kann, zum Beispiel wegen eines ungünstigen Einbauplatzes. Ein elektrischer Schlag könnte die Folge sein. Berührung mit Flüssigkeiten kann auch zu einer Beschädigung von Verstärker und Lautsprechern, sowie zu Rauchbildung und Überhitzung führen. Außerdem können Oberflächen von Verstärker und jeglicher angebrachter Lautsprecher heiß werden, sodass bei Berührung kleinere Verbrennungen verursacht werden könnten.
- Bauen Sie den Verstärker nicht an unstablen Plätzen ein, wie z.B. auf dem Ersatzreifenhalter.
- Die beste Einbauposition ist je nach Autotyp unterschiedlich. Befestigen Sie den Verstärker an einem sicheren Platz.
- Führen Sie vorübergehende Anschlüsse zuerst durch, und stellen Sie sicher, dass der Verstärker und das System sicher funktionieren.
- Achten Sie nach dem Einbau des Verstärkers darauf, dass Ersatzreifen, Wagenheber und Werkzeuge noch leicht zugänglich sind.

Einbau des Verstärkers

Befestigen Sie den Hakenverschluss (mitgeliefert) an der Unterseite des Verstärkers und den Schleifenverschluss (mitgeliefert) am Installationsort.



Hinweise:

- Die direkte Montage auf dem Teppichboden ist möglich, wenn der Hakenverschluss am Teppich haften bleibt. Verwenden Sie den Schleifenverschluss in diesem Fall nicht.
- Wischen Sie die Oberfläche vor dem Befestigen des Haken- und des Schleifenverschlusses gründlich ab.

Stromversorgung	14,4 V Gleichspannung (Toleranz 10,8 V bis 15,1 V)
Erdungssystem	Negativ
Max. Leistungsaufnahme	10 A (bei gleichbleibendem Strom, 4 Ω)
Durchschnittliche Leistungsaufnahme	4 A
Sicherung	10 A \times 1
Abmessungen	140 mm (B) \times 28 mm (H) \times 174 mm (T)
Gewicht	0,8 kg (Kabel nicht eingeschlossen)
Max. Ausgangsleistung	50 W \times 1 (4 Ω)
Dauerausgangsleistung	22 W \times 4 (bei 14,4 V, 4 Ω , 50 Hz bis 15 kHz 5% THD)
Verbraucher-Impedanz	4 Ω (4 Ω bis 8 Ω zulässig (2 Ω für ein Kanal))
Frequenzgang	0 \pm 1,5 dB (20 Hz/1 kHz, 20 kHz/1 kHz)
Signalrauschabstand	60 dB (1 W in 4 Ω LPF 20 kHz)
Verzerrungen	0,2 % oder weniger (1 kHz 20 kHz-LPF)
Kanaltrennung	50 dB oder mehr (R _g = 1 k Ω , 1 kHz 20 kHz-LPF)
Max. Eingangsstufe / Impedanz	Audioeingang: 5,6 V/22 k Ω Lautsprecherausgang: 46 V/10,56 k Ω

Hinweis:

- Änderungen der technischen Daten und des Designs jederzeit vorbehalten.

Avant d'utiliser cet appareil	1
En cas d'anomalie	2
Raccordement de l'appareil	2
Schéma de raccordement	3
Installation	5
Installation de l'amplificateur	5
Caractéristiques techniques	6

Nous vous remercions d'avoir acheté cet appareil PIONEER. Avant de l'utiliser, prendre soin de lire ce manuel.



Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de collecte séparé pour les appareils électroniques usagés, qui doivent être récupérés, traités et recyclés conformément à la législation.

Les habitants des états membres de l'UE, de Suisse et de Norvège peuvent retourner gratuitement leurs appareils électroniques usagés aux centres de collecte agréés ou à un détaillant (si vous rachetez un appareil similaire neuf).

Dans les pays qui ne sont pas mentionnés ci-dessus, veuillez contacter les autorités locales pour savoir comment vous pouvez vous débarrasser de vos appareils.

Vous garantirez ainsi que les appareils dont vous vous débarrassez sont correctement récupérés, traités et recyclés et préviendrez de cette façon les impacts néfastes possibles sur l'environnement et la santé humaine.

En cas d'anomalie

En cas d'anomalie de fonctionnement, veuillez consulter le distributeur ou le centre d'entretien PIONEER le plus proche.

PRÉCAUTION

- Ne remplacez pas le fusible par un fusible de plus grande valeur ou de plus grand calibre. L'utilisation d'un fusible inadapté peut entraîner une surchauffe et de la fumée, et peut provoquer l'endommagement de l'appareil et des blessures, y compris des brûlures.

ATTENTION

- Ne touchez pas l'amplificateur quand vous avez les mains mouillées, faute de quoi vous risquez de ressentir une secousse électrique. Pareillement, ne touchez pas l'amplificateur s'il est mouillé.
- Pour votre sécurité et celles des autres usagers de la route, maintenez le niveau d'écoute à une valeur telle que les bruits de la circulation demeurent nettement perceptibles.
- Si le fusible de l'amplificateur grille, vérifiez soigneusement toutes les connexions d'alimentation et des enceintes. Recherchez la cause de l'anomalie puis corrigez-la; enfin, remplacez le fusible grillé par un fusible de même taille et de même calibre.
- Pour éviter d'endommager l'amplificateur et les haut-parleurs, le circuit de protection coupe l'alimentation de l'amplificateur (les sons ne sont plus émis) dès que survient une situation anormale. Dans ce cas, mettez l'ensemble des appareils hors tension et contrôlez les liaisons entre l'amplificateur et les haut-parleurs. Le cas échéant, recherchez la cause de l'anomalie et corrigez-la.
- Consultez le revendeur si vous n'êtes pas en mesure de résoudre le problème qui se pose à vous.
- Pour éviter toute secousse électrique et tout risque de court-circuit au cours des opérations de raccordement et d'installation, n'oubliez pas de débrancher le câble relié au pôle négatif de la batterie (-) avant d'effectuer quelque opération que ce soit.
- **NE LAISSEZ PAS** l'amplificateur entrer en contact avec des liquides à cause, par exemple, de l'emplacement où il a été placé. Cela pourrait entraîner une secousse électrique. De plus, le contact avec un liquide pourrait endommager l'amplificateur et les enceintes, produire de la fumée ou surchauffer l'appareil. Enfin, la surface de l'amplificateur et des enceintes connectées peut devenir chaude au toucher et entraîner de légères brûlures.

PRÉCAUTION

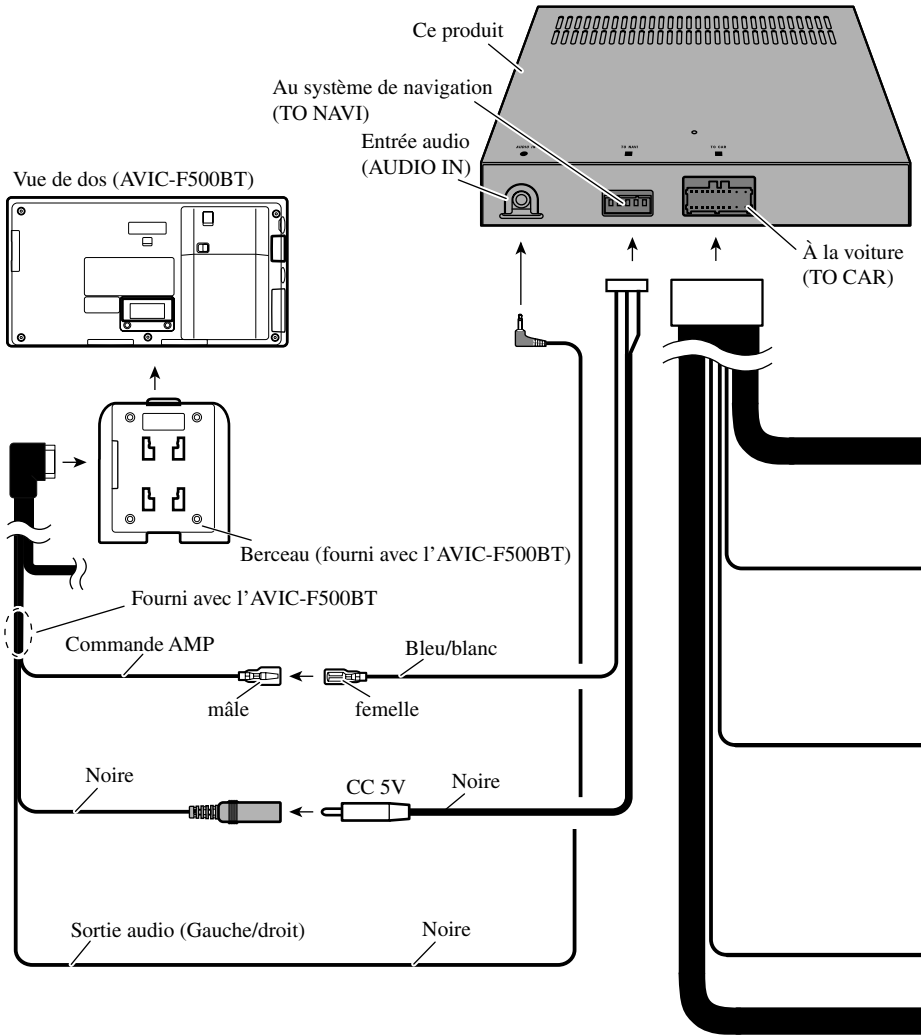
- Pour éviter tout risque de court-circuit ou d'endommager cet appareil, débranchez le câble relié à la borne négative (-) de la batterie, au niveau de cette borne.
- Faites cheminer les câbles en évitant les zones chaudes telles que les bouches du chauffage. La chaleur peut endommager l'isolant et il peut en résulter un court-circuit si l'âme du câble vient en contact avec la carrosserie.
- Assurez-vous que les câbles ne gênent en rien la manœuvre des organes mobiles tels que rails de siège mais aussi levier de frein de stationnement, pédale de frein, etc.
- Veillez à ce qu'aucun câble ne soit en court-circuit, faute de quoi le circuit de protection pourrait être dans l'incapacité de remplir son office.
- N'alimentez pas un appareil par un piquage sur le câble qui alimente un autre appareil. Ce câble n'a peut-être pas la section suffisante pour supporter sans danger l'intensité consommée par les deux appareils.
- Ne remplacez pas le fusible par un fusible de plus grande valeur ou de plus grand calibre. L'utilisation d'un fusible inadapté peut entraîner une surchauffe et de la fumée, et peut provoquer l'endommagement de l'appareil et des blessures, y compris des brûlures.

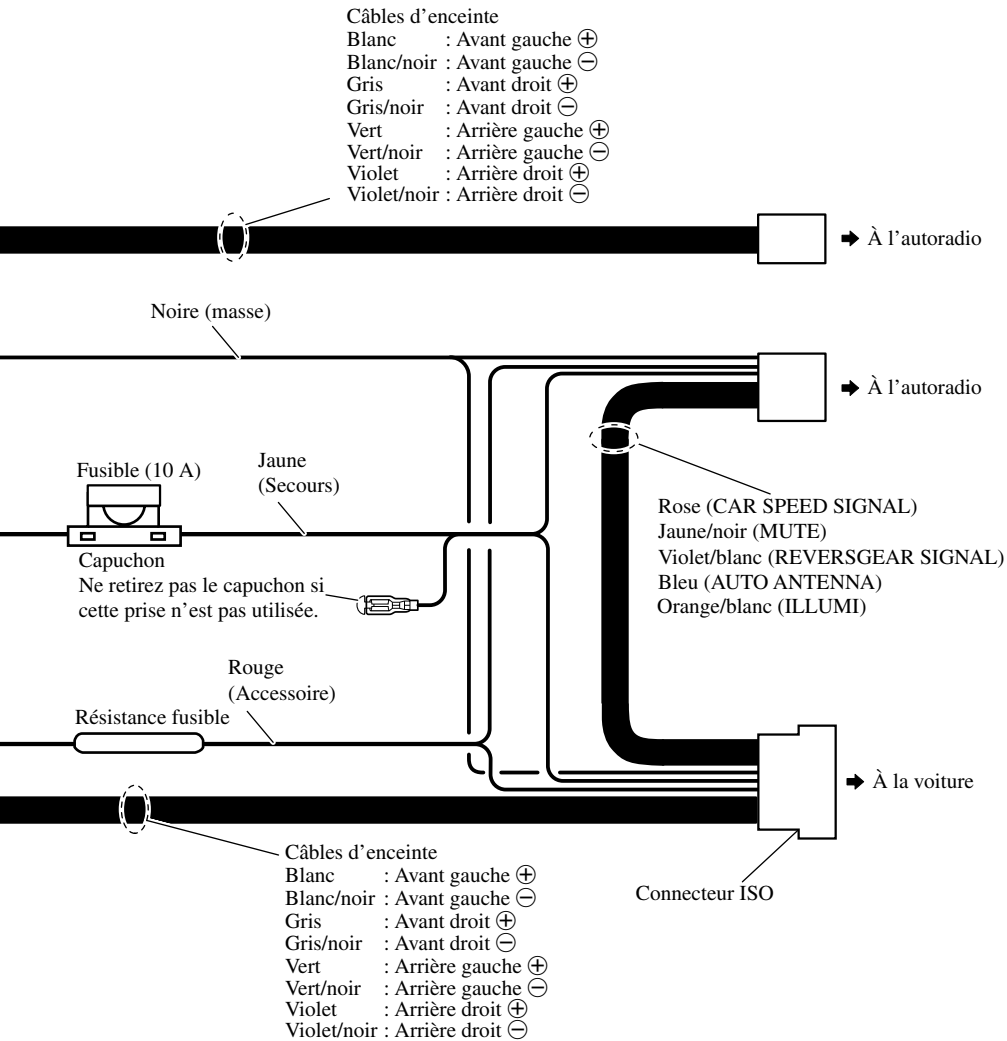
PRÉCAUTION

Pour éviter toute anomalie ou blessure

- Cet appareil est conçu pour les véhicules alimentés par une batterie 12 V dont le pôle négatif est à la masse. Avant d'installer cet appareil, contrôlez la tension de la batterie.
- Si vous conservez l'autoradio en fonctionnement alors que le moteur est arrêté ou tourne au ralenti, la batterie peut être déchargée au bout d'un certain temps. Pour éviter cela, mettez l'autoradio hors tension.

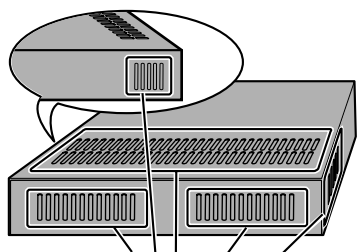
Schéma de raccordement





⚠ PRÉCAUTION

- N'installez pas l'appareil:
 - dans un endroit où il pourrait blesser un occupant du véhicule en cas d'arrêt brusque;
 - dans un endroit où il pourrait gêner le conducteur, par exemple devant son siège.
- Veillez à ce que les câbles ne puissent pas être pincés et endommagés par les sièges, ce qui peut conduire à un court-circuit.
- **NE LAISSEZ PAS** l'amplificateur entrer en contact avec des liquides à cause, par exemple, de l'emplacement où il a été placé. Cela pourrait entraîner une secousse électrique. De plus, le contact avec un liquide pourrait endommager l'amplificateur et les enceintes, produire de la fumée ou surchauffer l'appareil. Enfin, la surface de l'amplificateur et des enceintes connectées peut devenir chaude au toucher et entraîner de légères brûlures.
- Pour effectuer convenablement l'installation, utilisez les pièces fournies et procédez comme il est indiqué. L'utilisation de pièces autres que celles fournies peut endommager l'amplificateur.
- Ne remplacez pas le fusible par un fusible de plus grande valeur ou de plus grand calibre. L'utilisation d'un fusible inadapté peut entraîner une surchauffe et de la fumée, et peut provoquer l'endommagement de l'appareil et des blessures, y compris des brûlures.
- Les câbles ne doivent pas traverser la zone indiquée dans la figure ci-dessous, afin que les amplificateurs puissent transmettre librement.



Ne pas couvrir cette zone.

⚠ PRÉCAUTION

Pour éviter toute anomalie de fonctionnement ou blessure

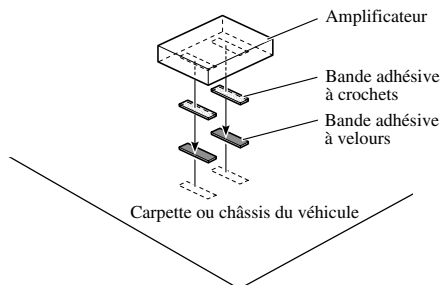
- Pour que la chaleur puisse se dissiper sans mal, respectez ce qui suit:
 - veillez à ce qu'un espace dégagé existe au-dessus de l'amplificateur;

— ne recouvrez pas l'amplificateur d'un tapis ou d'une moquette.

- **NE LAISSEZ PAS** l'amplificateur entrer en contact avec des liquides à cause, par exemple, de l'emplacement où il a été placé. Cela pourrait entraîner une secousse électrique. De plus, le contact avec un liquide pourrait endommager l'amplificateur et les enceintes, produire de la fumée ou surchauffer l'appareil. Enfin, la surface de l'amplificateur et des enceintes connectées peut devenir chaude au toucher et entraîner de légères brûlures.
- N'installez pas l'amplificateur sur une surface instable telle que le tapis amovible cachant la roue de secours.
- Le meilleur emplacement d'installation dépend du véhicule, mais, quoi qu'il en soit, doit être rigide et solide.
- Effectuez tout d'abord des raccordements temporaires pour vous assurer que l'amplificateur et les autres appareils fonctionnent correctement.
- Choisissez un emplacement qui permette le retrait sans peine de la roue de secours, du cric et de la boîte à outils.

Installation de l'amplificateur

Posez la bande adhésive à crochets (fournie) au bas de l'amplificateur et la bande adhésive à velours (fournie) à l'endroit où vous souhaitez installer l'amplificateur.



Remarques :

- Il est possible d'installer l'amplificateur directement sur la carpe si la bande adhésive à crochets y adhère. N'utilisez pas la bande adhésive à velours dans ce cas.
- Nettoyez bien la surface avant d'y fixer la bande adhésive à crochets et à velours.

Caractéristiques techniques

Alimentation	14,4 V CC (10,8 V à 15,1 V permis)
Mise à la masse	Pôle négatif de la batterie
Consommation maximale de courant	10 A (à la puissance continue, 4 Ω)
Consommation moyenne de courant	4 A
Fusible	10 A × 1
Dimensions	140 mm (L) × 28 mm (H) × 174 mm (P)
Poids	0,8 kg (sans les câbles)
Puissance maximale de sortie	50 W × 1 (4 Ω)
Puissance continue de sortie	22 W × 4 (pour 14,4 V, 4 Ω, 50 Hz à 15 kHz, avec une DHT de 5%)
Impédance de charge	4 Ω (4 Ω à 8 Ω permis (2 Ω pour une voie))
Réponse en fréquence	0±1,5 dB (20 Hz/1 kHz, 20 kHz/1 kHz)
Rapport signal/bruit	60 dB (1 W pour 4 Ω LPF 20 kHz)
Distorsion	0,2 % ou moins (1 kHz 20 kHz-LPF)
Séparation des voies	50 dB ou plus (Rg=1 kΩ, 1 kHz 20 kHz-LPF)
Niveau maximale / impédance d'entrée	AUDIO IN: 5,6 V / 22 kΩ SPEAKER OUTPUT: 46 V / 10,56 kΩ

Puissance de sortie	12 W eff. × 4 voies (4 Ω et ≤ 1 % DHT+N)
Rapport signal/bruit	91 dBA (Référence: 1 W sur 4 Ω)



Remarque:

- Les caractéristiques et la présentation peuvent être modifiées sans avis préalable à fin d'amélioration.

Prima di usare questo prodotto	1
In caso di difficoltà	2
Come collegare l'unità	2
Schema di collegamento	3
Installazione	5
Installazione dell'amplificatore	5
Caratteristiche	6

Grazie per aver acquistato questo prodotto PIONEER. Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare questo apparecchio.



Se si vuole eliminare questo prodotto, non gettarlo insieme ai rifiuti domestici. Esiste un sistema di raccolta differenziata in conformità alle leggi che richiedono appositi trattamenti, recupero e riciclo.

I privati cittadini dei paesi membri dell'UE, di Svizzera e Norvegia, possono restituire senza alcun costo i loro prodotti elettronici usati ad appositi servizi di raccolta o a un rivenditore (se si desidera acquistarne uno simile).

Per i paesi non citati qui sopra, si prega di prendere contatto con le autorità locali per il corretto metodo di smaltimento.

In questo modo, si è sicuri che il proprio prodotto eliminato subirà il trattamento, il recupero e il riciclo necessari per prevenire gli effetti potenzialmente negativi sull'ambiente e sulla vita dell'uomo.

In caso di difficoltà

Se l'apparecchio non funziona correttamente, rivolgersi al rivenditore o ad un Centro Assistenza Autorizzato PIONEER.

PRECAUZIONE

- Non sostituire mai il fusibile con uno di valore o taratura superiore a quella del fusibile originale. L'uso di fusibili non adeguati può determinare un surriscaldamento o generare fumo, eventualmente danneggiando il prodotto e procurando lesioni o ustioni.

ATTENZIONE

- Non toccare l'amplificatore con le mani bagnate. Toccando l'apparecchio con le mani bagnate si rischia di rimanere folgorati. Ugualmente, non toccare l'amplificatore se risulta umido o bagnato.
- Per una buona sicurezza della guida e per una guida appropriata della vettura, mantenere il volume ad un basso livello di tale modo che si possa sentire ancora il suono normale del traffico.
- Se il fusibile dell'amplificatore bruciano controllare i collegamenti dell'alimentazione e degli altoparlanti. Individuare la causa e risolvere il problema, e provvedere poi a sostituire il fusibile con un altro delle stesse dimensioni e capacità.
- Per evitare un funzionamento incorretto dell'amplificatore e degli altoparlanti, il circuito di protezione taglia l'alimentazione all'amplificatore (il suono si interrompe in questo caso) quando una condizione anormale si presenta. In tale caso, commutare l'alimentazione del sistema alla posizione "OFF" (arresto) poi verificare il collegamento dell'alimentazione e degli altoparlanti. Cercare la causa del problema ed eliminare il problema.
- Consultare il rivenditore se non si può trovare la causa del problema.
- Per evitare qualsiasi scossa elettrica oppure cortocircuito durante il collegamento e l'installazione, assicurarsi di scollegare in anticipo il polo negativo (-) della batteria.
- NON lasciare che l'amplificatore entri in contatto con liquidi nel luogo in cui esso è installato. Si potrebbero generare infatti scosse elettriche. Il contatto con i liquidi può altresì danneggiare l'amplificatore stesso e i diffusori, con emissione di fumo e creazione di surriscaldamento. La superficie dell'amplificatore o quella degli altoparlanti ad esso collegati potrebbe inoltre divenire molto calda e, al contatto, procurare piccole scottature.

PRECAUZIONE

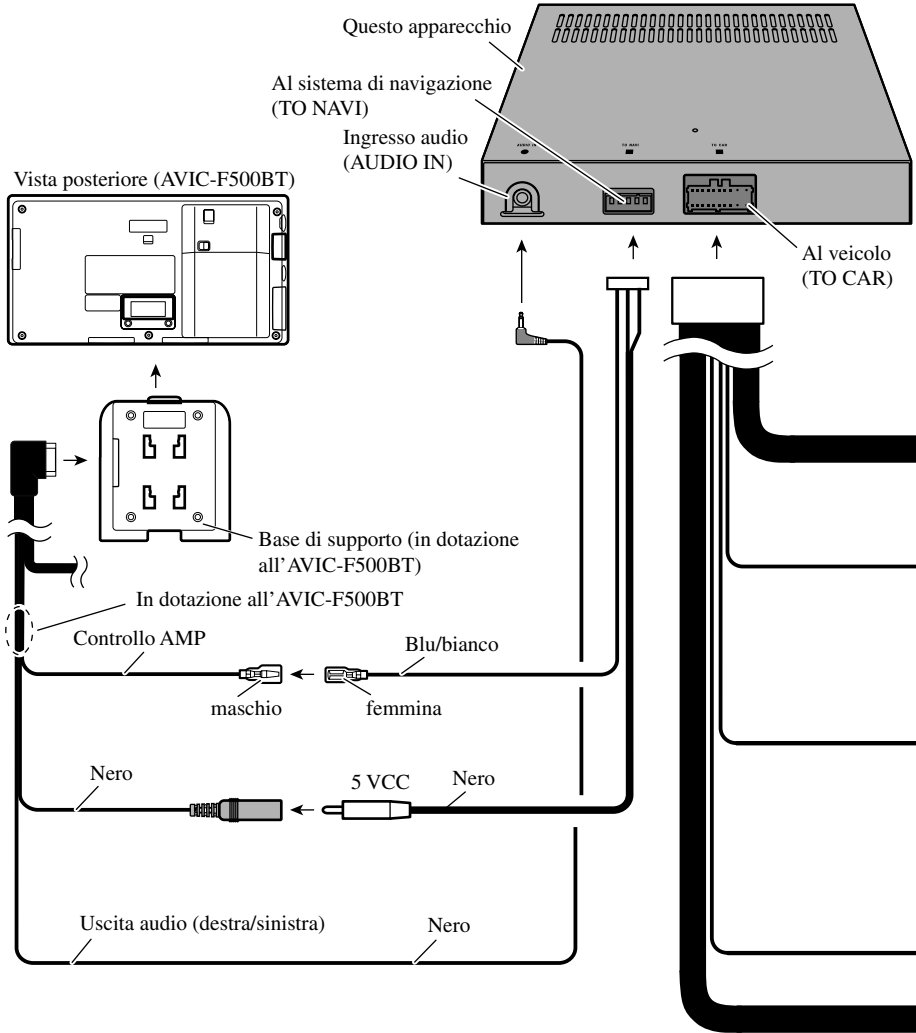
- Togliere il contatto negativo (-) dalla batteria per evitare ogni rischio di cortocircuito e danni all'unità.
- Non posare i cavi dove possono riscaldarsi, per esempio dove il dispositivo di riscaldamento rischia di riscaldarli. Se l'isolamento si riscalda, potrebbe danneggiarsi, e risultare in un cortocircuito attraverso la carrozzeria del veicolo.
- Assicurarsi che i cavi non siano in contatto con delle parti mobili del veicolo, come leva del cambio, freno a mano oppure meccanismo a scorrimento del sedile.
- Non cortocircuitare i cavi. In caso contrario, il circuito di protezione non funzionerà quando sarà necessario.
- Evitare di collegare altri apparecchi tramite rimozione copertura cavo di alimentazione per accedere all'alimentazione. Questo risulterà in sovraccarico ed eccessivo riscaldamento.
- Non sostituire mai il fusibile con uno di valore o taratura superiore a quella del fusibile originale. L'uso di fusibili non adeguati può determinare un surriscaldamento o generare fumo, eventualmente danneggiando il prodotto e procurando lesioni o ustioni.

PRECAUZIONE

Per evitare danneggiamenti e/o lesioni

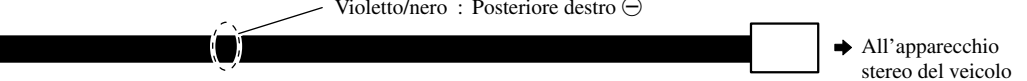
- Questa unità è fornita per veicoli con una batteria da 12 volt ed una messa alla massa negativa. Prima di installarla in un veicolo, autocarro oppure un autobus, controllare la tensione della batteria.
- Se l'impianto stereofonico della vettura viene lasciato in funzionamento per un lungo periodo di tempo a motore spento o al minimo, la batteria può esaurirsi. Disattivare l'impianto stereo della macchina quando il motore è fermo o al minima.

Schema di collegamento



Cavi diffusore

- Bianco : Anteriore sinistro ⊕
- Bianco/nero : Anteriore sinistro ⊖
- Grigio : Anteriore destro ⊕
- Grigio/nero : Anteriore destro ⊖
- Verde : Posteriore sinistro ⊕
- Verde/nero : Posteriore sinistro ⊖
- Violetto : Posteriore destro ⊕
- Violetto/nero : Posteriore destro ⊖



Nero (messa a terra)



Fusibile (10 A)

Giallo (Riserva)



Capocorda

Non deve essere rimosso quando non si impiega questo connettore.

Resistenza fusibile Rosso (Accessoria)

Resistenza fusibile

- Rosa (CAR SPEED SIGNAL)
- Giallo/nero (MUTE)
- Violetto/bianco (REVERSGEAR SIGNAL)
- Blu (AUTO ANTENNA)
- Arancione/bianco (ILLUMI)



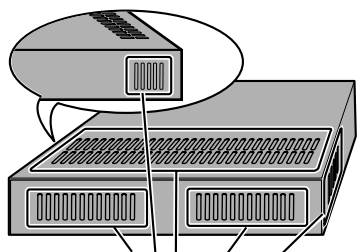
Cavi diffusore

- Bianco : Anteriore sinistro ⊕
- Bianco/nero : Anteriore sinistro ⊖
- Grigio : Anteriore destro ⊕
- Grigio/nero : Anteriore destro ⊖
- Verde : Posteriore sinistro ⊕
- Verde/nero : Posteriore sinistro ⊖
- Violetto : Posteriore destro ⊕
- Violetto/nero : Posteriore destro ⊖

Connettore ISO

! PRECAUZIONE

- Non installare l'unità sulle posizioni seguenti:
 - Posti dove potrebbe ferire il conducente o i passeggeri se il veicolo si arresta bruscamente.
 - Posti dove potrebbe disturbare il conducente, come pavimento verso la parte anteriore del sedile del conducente.
- Assicurarsi che i cavi non vengano presi nel meccanismo a scorrimento del sedile, provocando così un cortocircuito.
- **NON** lasciare che l'amplificatore entri in contatto con liquidi nel luogo in cui esso è installato. Si potrebbero generare infatti scosse elettriche. Il contatto con i liquidi può altresì danneggiare l'amplificatore stesso e i diffusori, con emissione di fumo e creazione di surriscaldamento. La superficie dell'amplificatore o quella degli altoparlanti ad esso collegati potrebbe inoltre divenire molto calda e, al contatto, procurare piccole scottature.
- Per ottenere una installazione appropriata, utilizzare le parti fornite nel modo specificato. Se qualunque parte diversa da quelle fornite viene utilizzata, potrà danneggiare le parti interne dell'amplificatore, oppure potrà allentarsi e l'amplificatore rischia di danneggiarsi.
- Non sostituire mai il fusibile con uno di valore o taratura superiore a quella del fusibile originale. L'uso di fusibili non adeguati può determinare un surriscaldamento o generare fumo, eventualmente danneggiando il prodotto e procurando lesioni o ustioni.
- I cavi non devono coprire la zona mostrata nella figura sotto. Ciò è necessario per consentire agli amplificatori di dissipare liberamente.



Non coprire queste zone.

! PRECAUZIONE

Per evitare malfunzionamenti e/o lesioni

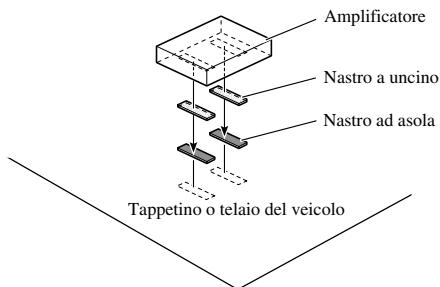
- Per assicurare una dissipazione appropriata di calore dall'amplificatore, fare attenzione ai seguenti punti per l'installazione.
 - Lasciare uno spazio adeguato sopra l'amplificatore per ottenere una ventilazione appropriata.

— Non ricoprire l'amplificatore con tappeti o moquette.

- **NON** lasciare che l'amplificatore entri in contatto con liquidi nel luogo in cui esso è installato. Si potrebbero generare infatti scosse elettriche. Il contatto con i liquidi può altresì danneggiare l'amplificatore stesso e i diffusori, con emissione di fumo e creazione di surriscaldamento. La superficie dell'amplificatore o quella degli altoparlanti ad esso collegati potrebbe inoltre divenire molto calda e, al contatto, procurare piccole scottature.
- Non installare l'amplificatore in luoghi instabili come il pannello della ruota di scorta.
- La posizione ottimale d'installazione varia a seconda del tipo di veicolo. L'amplificatore deve comunque essere installato in zone del veicolo adeguatamente rigide.
- Eseguire prima i collegamenti provvisori, poi verificare se l'amplificatore ed il sistema funzionano in modo adeguato.
- Una volta installato l'amplificatore si raccomanda di verificare che la ruota di scorta, il martinetto di sollevamento e i necessari attrezzi siano facilmente estraibili dal veicolo.

Installazione dell'amplificatore

Fare aderire il nastro a uncino (in dotazione) al fondo dell'amplificatore e il nastro ad asola (anch'esso in dotazione) al punto d'installazione.



Note:

- L'installazione diretta sul tappetino è possibile qualora vi possa aderire il nastro a uncino. In questo caso non usare il nastro ad asola.
- Pulire accuratamente la superficie prima di applicare il nastro.

Caratteristiche

Alimentazione	14,4 V C.C. (10,8 V a 15,1 V permissibile)
Collegamento a terra	Tipo negativo
Consumo massimo di corrente	10 A (ad alimentazione continua, 4 Ω)
Consumo medio di corrente	4 A
Fusibile	10 A \times 1
Dimensioni	140 mm (L) \times 28 mm (A) \times 174 mm (P)
Peso	0,8 kg (Cavi per il cablaggio non compresi)
Uscita massima di potenza	50 W \times 1 (4 Ω)
Uscita di potenza continua	22 W \times 4 (a 14,4 V, 4 Ω , 50 Hz a 15 kHz 5% THD)
Impedenza di carico	4 Ω (4 Ω a 8 Ω permissibile (2 Ω per una canale))
Risposta in frequenza	0 \pm 1,5 dB (20 Hz/1k Hz, 20 kHz/1 kHz)
Rapporto segnale/rumore	60 dB (1W in 4 Ω Filtro passa-basso da 20 kHz)
Distorsione	0,2 % o meno (1 kHz, filtro passa-basso da 20 kHz)
Separazione	50 dB o pi (Rg=1 k Ω , 1 kHz, filtro passa-basso da 20 kHz)
Livello di ingresso massimo / impedenza	AUDIO IN: 5,6 V / 22 k Ω SPEAKER OUTPUT: 46 V / 10,56 k Ω

Nota:

- Caratteristiche tecniche e design soggetti a modifiche senza preavviso a causa di migliorie.

Alvorens gebruik	1
Bij problemen	2
Aansluiten van het toestel	2
Aansluitschema	3
Installatie	5
Installeren van de versterker	5
Technische gegevens	6

Dank U zeer voor de aanschaf van dit PIONEER-product. Lees deze gebruiksaanwijzing goed door, voordat het toestel in gebruik genomen wordt.



Deponeer dit product niet bij het gewone huishoudelijk afval wanneer u het wilt verwijderen. Er bestaat een speciaal wettelijk voorgeschreven verzamelstelsel voor de juiste behandeling, het opnieuw bruikbaar maken en de recycling van gebruikte elektronische producten.

In de lidstaten van de EU, Zwitserland en Noorwegen kunnen particulieren hun gebruikte elektronische producten gratis bij de daarvoor bestemde verzamelplaatsen of een verkooppunt (indien u aldaar een gelijkwaardig nieuw product koopt) inleveren.

Indien u zich in een ander dan bovengenoemd land bevindt kunt u contact opnemen met de plaatselijke overheid voor informatie over de juiste verwijdering van het product.

Zodoende zorgt u ervoor dat het verwijderde product op de juiste wijze wordt behandeld, opnieuw bruikbaar wordt gemaakt, gerecycleerd en het niet schadelijk is voor de gezondheid en het milieu.

Bij problemen

Neem contact op met uw dealer of het dichtstbijzijnde PIONEER service-centrum, wanneer de eenheid niet juist functioneert.

WAARSCHUWING

- Vervang de zekering in geen geval door één met een hoger vermogen of hogere waarde dan de originele. Gebruik van een verkeerde zekering kan leiden tot oververhitting en rookontwikkeling en tot beschadiging van het product en letsel, bijvoorbeeld brandwonden.

WAARSCHUWING

- Raak de versterker niet met natte handen aan. U zou anders een elektrische schok kunnen krijgen. Raak de versterker tevens niet aan wanneer deze nat is.
- Voor de verkeersveiligheid dient u het volume zodanig in te stellen dat u verkeerssignalen en ander verkeer nog goed kunt horen.
- Controleer de verbindingen van de spanningstoevoer en luidsprekers indien de zekering van de versterker regelmatig doorbrandt. Zoek de oorzaak en los het probleem op. Plaats vervolgens een nieuwe zekering van hetzelfde formaat en ampèrage.
- Om een onjuiste werking van de versterker en luidsprekers te voorkomen, schakelt het beschermingscircuit van de versterker de spanning naar de versterker uit indien de omstandigheden niet normaal zijn. Schakel in dit geval de spanning van het systeem uit (OFF), controleer de verbinding met de spanningsbron en luidsprekers. Zoek de oorzaak en los het probleem op.
- Raadpleeg de plaats van aankoop indien u de oorzaak niet kunt vinden.
- Om een elektrische schok of kortsluiting te voorkomen tijdens het aansluiten en installeren, moet de negatieve (-) pool van de accu worden ontkoppeld voordat u de eenheid aansluit.
- Laat de versterker **IN GEEN GEVAL** in contact komen met vloeistoffen, bijvoorbeeld als gevolg van de opstelling van de versterker. Dit kan leiden tot elektrische schokken. De versterker en luidsprekers kunnen ook beschadigd raken, rook produceren en oververhit raken door contact met vloeistoffen. Daarbij kan het oppervlak van de versterker en het oppervlak van aangesloten luidsprekers heet worden, hetgeen kan leiden tot lichte brandwonden.

WAARSCHUWING

- Voorkom kortsluiting en beschadiging van de eenheid en ontkoppel de negatieve (-) accupool van het voertuig.
- Leid de draden niet langs plaatsen die heet worden, bijvoorbeeld in de buurt van de verwarmingselementen. Indien de isolatie van draden heet wordt, zullen de draden worden beschadigd met kortsluiting tot gevolg.
- Zorg dat de bedrading de werking van bewegende of verplaatsbare onderdelen, bijvoorbeeld de versnelling, handrem of stoelverstelmechanismen van het de auto niet hindert.
- Sluit draden niet kort. Het beschermingscircuit werkt anders namelijk niet wanneer het voor de veiligheid zou moeten functioneren.
- Tap het spanningsdraad van dit toestel niet af voor gebruik van andere apparaten. Het vermogen van het draad zou dan namelijk worden overschreden, met oververhitting tot gevolg.
- Vervang de zekering in geen geval door één met een hoger vermogen of hogere waarde dan de originele. Gebruik van een verkeerde zekering kan leiden tot oververhitting en rookontwikkeling en tot beschadiging van het product en letsel, bijvoorbeeld brandwonden.

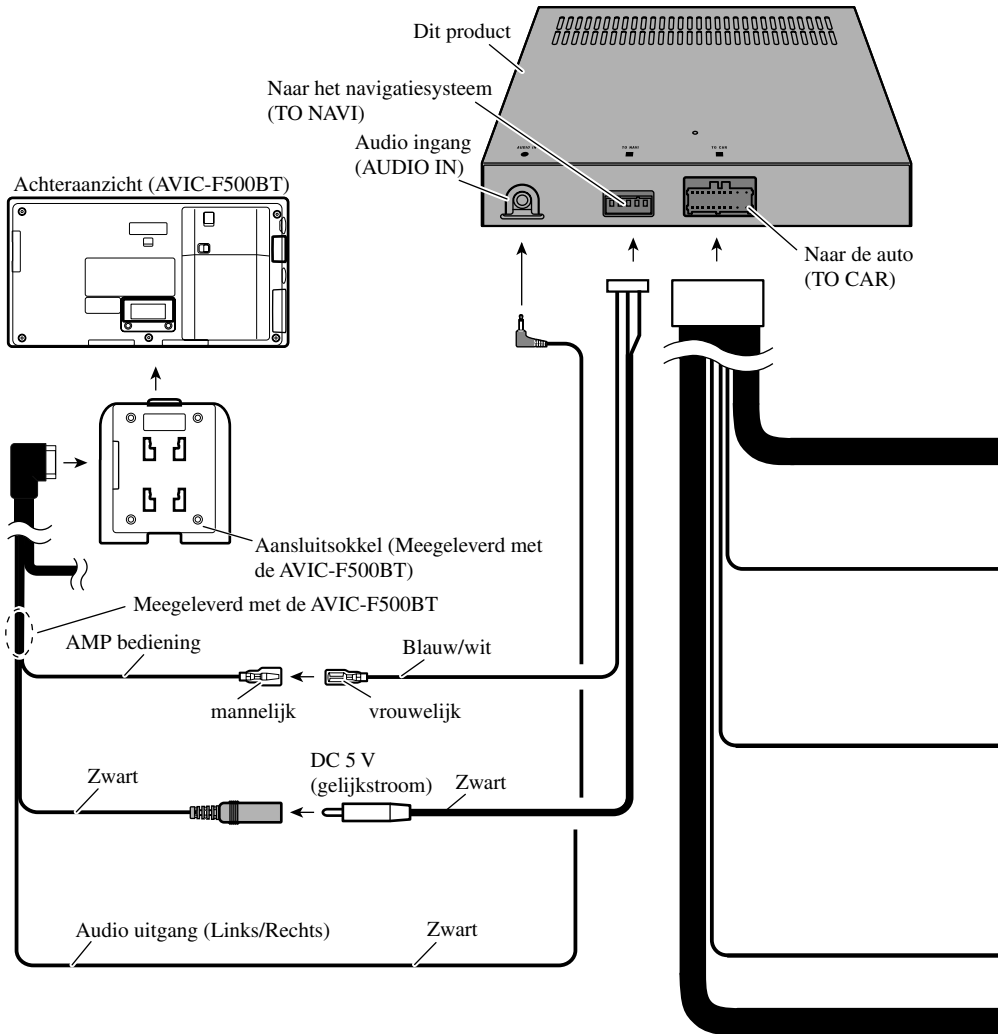
WAARSCHUWING

Om beschadiging en/of letsel te voorkomen

- Dit toestel is ontworpen voor auto's met een accu van 12 V en negatieve aarding. Kijk bijgevolg eerst de accuspanning na voor u het toestel installeert in een recreatief voertuig, vrachtwagen of bus.
- De accu raakt mogelijk uitgeput indien de autostereo langdurig is ingeschakeld maar de motor stationair draait of is uitgeschakeld. Zet de autostereo uit wanneer de motor stationair draait of is uitgeschakeld.

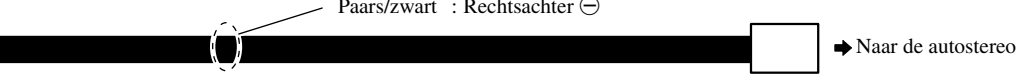
Aansluiten van het toestel

Aansluitschema



Luidsprekerdraden

- Wit : Linksvoor ⊕
- Wit/zwart : Linksvoor ⊖
- Grijs : Rechtsvoor ⊕
- Grijs/zwart : Rechtsvoor ⊖
- Groen : Linksachter ⊕
- Groen/zwart : Linksachter ⊖
- Paars : Rechtsachter ⊕
- Paars/zwart : Rechtsachter ⊖



Zwart (aarde)



Zekering (10 A)

Geel
(Ondersteuning)

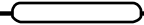


Dop
Laat het dopje zitten
wanneer de aansluiting
niet wordt gebruikt.



Rood
(Accessoire)

Zekering



- Roze (CAR SPEED SIGNAL)
- Geel/zwart (MUTE)
- Paars/wit (REVERSGEAR SIGNAL)
- Blauw (AUTO ANTENNA)
- Oranje/wit (ILLUMI)



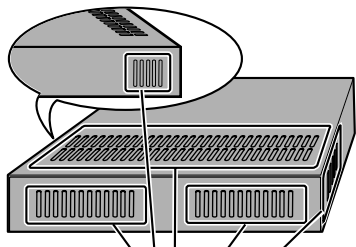
Luidsprekerdraden

- Wit : Linksvoor ⊕
- Wit/zwart : Linksvoor ⊖
- Grijs : Rechtsvoor ⊕
- Grijs/zwart : Rechtsvoor ⊖
- Groen : Linksachter ⊕
- Groen/zwart : Linksachter ⊖
- Paars : Rechtsachter ⊕
- Paars/zwart : Rechtsachter ⊖

ISO aansluiting

⚠ WAARSCHUWING

- Niet installeren op:
 - Plaatsen waar het de bestuurder of passagiers zou kunnen verwonden wanneer de auto plotseling stopt.
 - Plaatsen waar de bestuurder door de eenheid tijdens het rijden zou kunnen worden gehinderd, zoals bijvoorbeeld op de vloer voor de bestuurdersstoel.
- Controleer dat draden niet in de weg van de stoelverstelmechanismen zitten. Dit zou namelijk kortsluiting kunnen veroorzaken.
- Laat de versterker IN GEEN GEVAL in contact komen met vloeistoffen, bijvoorbeeld als gevolg van de opstelling van de versterker. Dit kan leiden tot elektrische schokken. De versterker en luidsprekers kunnen ook beschadigd raken, rook produceren en oververhit raken door contact met vloeistoffen. Daarbij kan het oppervlak van de versterker en het oppervlak van aangesloten luidsprekers heet worden, hetgeen kan leiden tot lichte brandwonden.
- Gebruik de bijgeleverde onderdelen op de manier die is beschreven om de installatie uit te voeren zoals het hoort. Als andere onderdelen dan diegene die zijn bijgeleverd worden gebruikt, is het mogelijk dat inwendige onderdelen van de versterker schade oplopen of loskomen, zodat de versterker niet meer werkt.
- Vervang de zekering in geen geval door één met een hoger vermogen of hogere waarde dan de originele. Gebruik van een verkeerde zekering kan leiden tot oververhitting en rookontwikkeling en tot beschadiging van het product en letsel, bijvoorbeeld brandwonden.
- De snoeren mogen het in onderstaande Fig. weergegeven gebied niet bedekken, anders kunnen de versterkers niet naar behoren functioneren.



Bedek dit gebied niet.

⚠ WAARSCHUWING

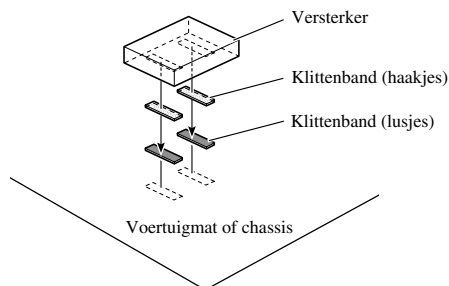
Om slechte werking en/of letsel te voorkomen

- Zorg dat de ventilatie van de versterker niet wordt gehinderd, en let derhalve op de volgende punten tijdens het installeren.

- Zorg dat er voor een goede vrije ruimte boven de versterker is.
- Bedek de versterker niet met een vloermat of kleed.
- Laat de versterker IN GEEN GEVAL in contact komen met vloeistoffen, bijvoorbeeld als gevolg van de opstelling van de versterker. Dit kan leiden tot elektrische schokken. De versterker en luidsprekers kunnen ook beschadigd raken, rook produceren en oververhit raken door contact met vloeistoffen. Daarbij kan het oppervlak van de versterker en het oppervlak van aangesloten luidsprekers heet worden, hetgeen kan leiden tot lichte brandwonden.
- Installeer de versterker niet op onstabiele plaatsen, zoals op de reservebandhouder.
- De beste installatieplaats is verschillend afhankelijk van het automerk en model en uw wensen. Plaats de versterker echter beslist stevig op een stabiele plaats.
- Maak eerst voorlopige aansluitingen en ga na of de versterker en het systeem naar behoren werken.
- Na het installeren van de versterker, moet u controleren dat het reservewiel, de krik en het gereedschap nog gemakkelijk kunnen worden verwijderd.

Installeren van de versterker

Plak het deel van het klittenband met de haakjes (meegeleverd) aan de onderkant van de versterker en plak het klittenband met de lusjes (meegeleverd) op de installatieplek.



Opmerkingen:

- Installatie direct op het tapijt is mogelijk indien het deel van het klittenband met de haakjes aan het tapijt vast blijft zitten. In dit geval hoeft u het deel van het klittenband met de lusjes niet te gebruiken.
- Veeg het oppervlak grondig schoon voordat het klittenband wordt bevestigd.

Technische gegevens

Spanningsbron	14,4 V gelijkstroom (10,8 V t/m 15,1 V toelaatbaar)
Aarding	Negatieve klem aan massa
Max. Stroomverbruik	10 A (met continu spanning, 4 Ω)
Gemiddeld stroomverbruik	4 A
Zekering	10 A \times 1
Afmetingen	140 mm (B) \times 28 mm (H) \times 174 mm (D)
Gewicht	0,8 kg (Excl. bedrading)
Maximale spanningsuitvoer	50 W \times 1 (4 Ω)
Continu uitgangsvermogen	22 W \times 4 (bij 14,4 V, 4 Ω , 50 Hz t/m 15 kHz 5% THV)
Aansluitimpedantie	4 Ω (4 Ω t/m 8 Ω toelaatbaar (2 Ω voor een kanaal))
Frequentieweergave	0 \pm 1,5 dB (20 Hz/1 kHz, 20 kHz/1 kHz)
Signaal/ruisverhouding	60 dB (1 W in 4 Ω LPF 20 kHz)
Vervorming	0,2 % of minder (1 kHz 20 kHz-LPF)
Scheiding	50 dB of meer (Rg=1 k Ω , 1 kHz 20 kHz-LPF)
Maximale ingangsniveau / -impedantie	AUDIO IN: 5,6 V/22 k Ω SPEAKER OUTPUT: 46 V/10,56 k Ω

Opmerking:

- Technische gegevens en ontwerp zijn ter productverbetering zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.

Инструкции перед началом эксплуатации данного устройства	1
Действия в случае возникновения проблем	2
Подключение устройства	2
Схема соединений	3
Установка	5
Установка усилителя	5
Спецификации	6

Благодарим вас за покупку данного устройства фирмы PIONEER. Прежде чем начать эксплуатацию данного устройства, обязательно ознакомьтесь с настоящим руководством.



Если вы желаете утилизировать данное изделие, не выбрасывайте его вместе с обычным бытовым мусором. Существует отдельная система сбора использованных электронных изделий в соответствии с законодательством, которая предполагает соответствующее обращение, возврат и переработку.

Частные клиенты в странах-членах ЕС, в Швейцарии и Норвегии могут бесплатно возвращать использованные электронные изделия в соответствующие пункты сбора или дилеру (при покупке сходного нового изделия).

В странах, не перечисленных выше, для получения информации о правильных способах утилизации обращайтесь в соответствующие учреждения. Поступая таким образом, вы можете быть уверены в том, что утилизируемый продукт будет соответствующим образом обработан, передан в соответствующий пункт и переработан без возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей.

Действия в случае возникновения проблем

Если устройство не работает должным образом, свяжитесь с вашим дилером или ближайшей утвержденной станцией обслуживания продукции PIONEER.

⚠ ОСТОРОЖНО!

- Никогда не заменяйте перегоревший предохранитель предохранителем с большим номиналом. Использование неподходящего предохранителя может привести к перегреву и выделению дыма. Это также может привести к повреждению устройства и травмам, в том числе ожогам.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не прикасайтесь к усилителю влажными руками, так как это может привести к поражению электрическим током. Также не следует дотрагиваться до усилителя, если на него попала какая-либо жидкость.
- Для обеспечения безопасности движения и безопасных условий вождения установите такой уровень громкости, при котором вам будет слышен обычный шум дорожного движения.
- Если перегорит предохранитель усилителя, проверьте соединения источника питания и динамиков. Определите и устраните причину, затем замените предохранитель новым предохранителем такого же размера и номинала.
- Для того, чтобы предотвратить выход из строя усилителя и динамиков, при возникновении нестандартных условий защитная цепь прекратит подачу питания на усилитель (при этом прекратится воспроизведение звука). В этом случае следует отключить электропитание системы и проверить соединение источника питания и динамиков. Определите и устраните причину неисправности.
- Свяжитесь с дилером, если вы не можете определить причину неисправности.
- Во избежание поражения электрическим током или короткого замыкания во время подключения и установки перед выполнением работ следует обязательно отсоединить отрицательную (-) клемму батареи.
- НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ усилитель в таких местах, где на него могут попадать какие-либо жидкости, так как это может привести к поражению электрическим током. Кроме того, контакт с жидкостью может привести к повреждению усилителя и динамиков, выделению дыма и перегреву. При этом поверхность усилителя и подключенных к нему динамиков может нагреться и прикосновение к ней может привести к незначительным ожогам.

⚠ ОСТОРОЖНО!

- Отсоедините отрицательную (-) клемму батареи, чтобы не допустить короткого замыкания и повреждения устройства.
- Не располагайте провода в местах, подверженных воздействию высокой температуры, например в таком месте, где на них может действовать нагретый воздух из обогревателя. Нагревание может привести к повреждению изоляции, в результате чего может произойти короткое замыкание на корпус автомобиля.
- Убедитесь в том, что провода не мешаютдвигающимся частям автомобиля, например, рычагу переключения коробки передач, ручному тормозу или механизму передвижения сидений.
- Не укорачивайте какие-либо провода. При укорачивании провода цепь защиты может не сработать в нужный момент.
- Никогда не подавайте электропитание на другое оборудование посредством снятия изоляции провода, по которому подается электропитание, и подключения к этому проводу. Пропускная способность провода по току будет превышена, что приведет к перегреву.
- Никогда не заменяйте перегоревший предохранитель предохранителем с большим номиналом. Использование неподходящего предохранителя может привести к перегреву и выделению дыма. Это также может привести к повреждению устройства и травмам, в том числе ожогам.

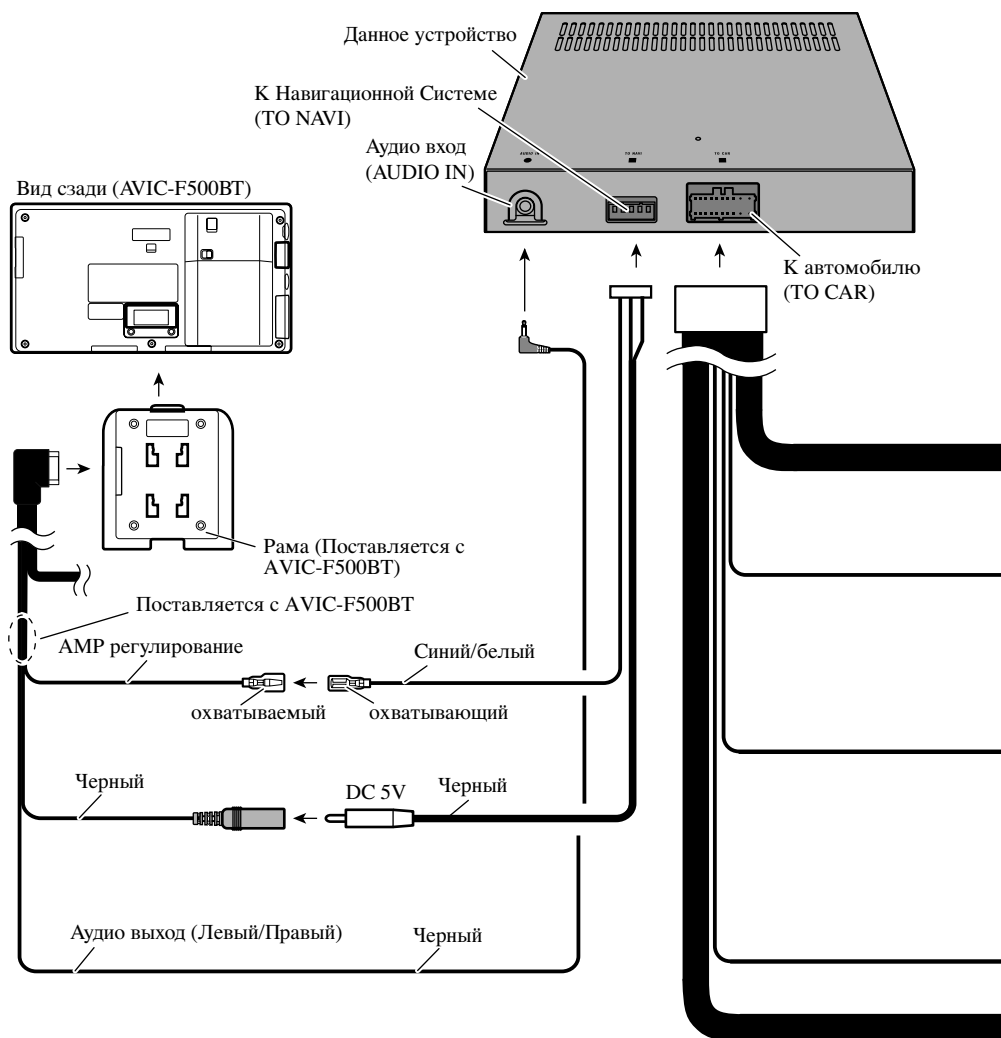
⚠ ОСТОРОЖНО!

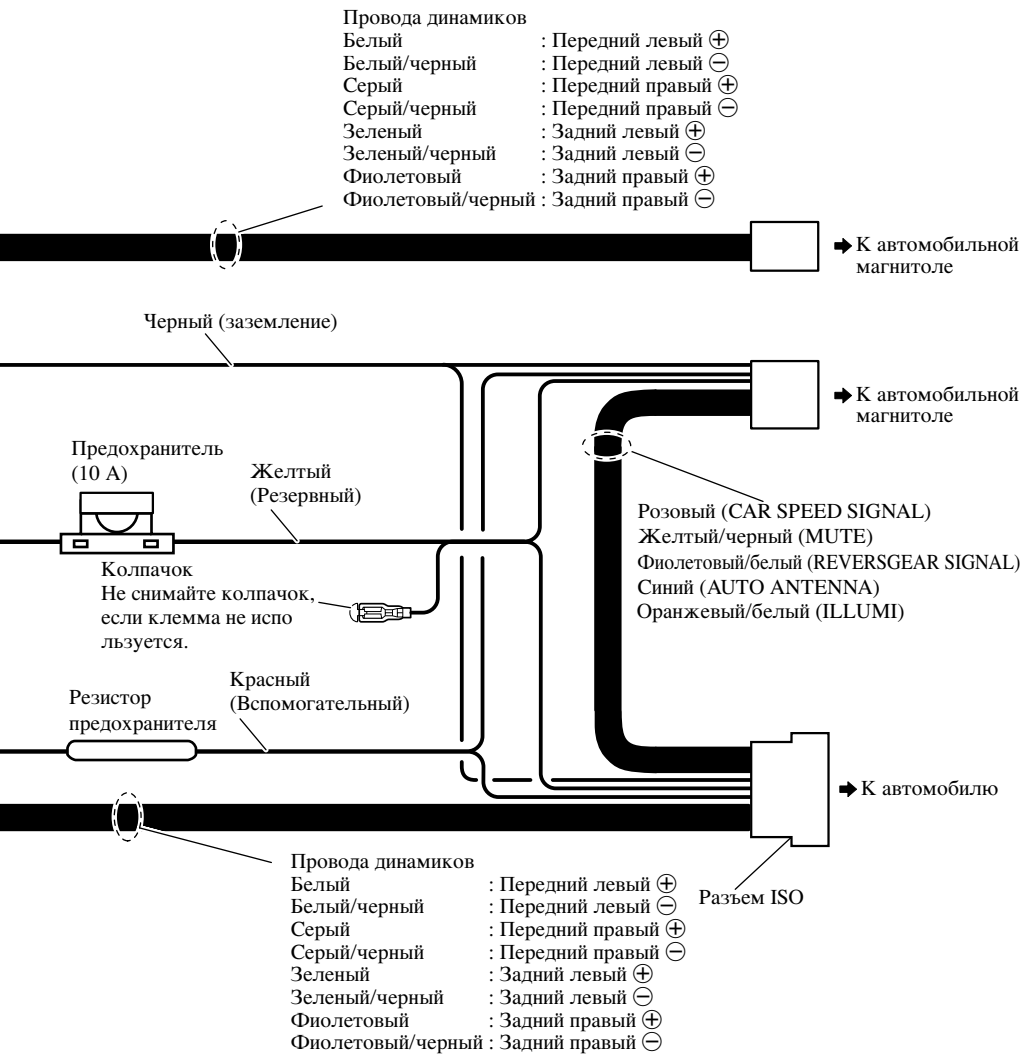
Инструкции по предупреждению повреждений и/или травм

- Данное устройство предназначено для автомобилей с батареей 12 вольт и отрицательным заземлением. Перед установкой устройства в транспортном средстве для отдыха, грузовом автомобиле или автобусе необходимо проверить напряжение батареи.
- Батарея может разрядится, если автомобильная магнитола продолжает работать в течение долгого времени при отключенном или работающем в холостом режиме двигателе. Не включайте автомобильную магнитолу, если двигатель отключен или работает в холостом режиме.

Подключение устройства

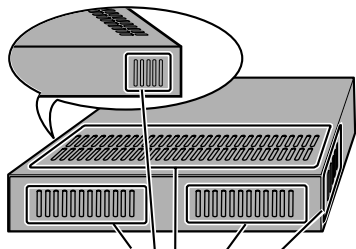
Схема соединений





⚠ ОСТОРОЖНО!

- При установке устройства необходимо выполнять следующие требования:
 - Не устанавливайте устройство в местах, где оно может травмировать водителя или пассажиров в случае резкого торможения.
 - Не устанавливайте устройство в таких местах, где оно может мешать водителю, например на полу перед сиденьем водителя.
- Провода не должны попадать в механизм передвижения сидений, так как это может привести к короткому замыканию.
- **НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ** усилитель в таких местах, где на него могут попадать какие-либо жидкости. Это может привести к поражению электрическим током. Кроме того, контакт с жидкостью может привести к повреждению усилителя и динамиков, выделению дыма и перегреву. При этом поверхность усилителя и подключенных к нему динамиков может нагреться и прикосновение к ней может привести к незначительным ожогам.
- Для правильной установки следует использовать компоненты, входящие в комплект поставки, в соответствии с приведенными инструкциями. В случае использования каких-либо компонентов, не входящих в комплект поставки, данные компоненты могут повредить внутренние части усилителя или отсоединиться, что приведет к отключению усилителя.
- Никогда не заменяйте перегоревший предохранитель предохранителем с большим номиналом. Использование неподходящего предохранителя может привести к перегреву и выделению дыма. Это также может привести к повреждению устройства и травмам, в том числе ожогам.
- Шнуры не должны покрывать область, показанную на рисунке ниже. Это необходимо, чтобы позволить усилителям свободно рассеивать тепло.



Не покрывайте эти области.

⚠ ОСТОРОЖНО!

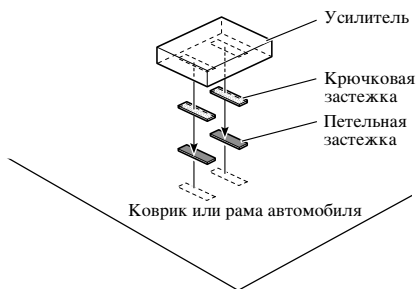
Инструкции по предупреждению сбоев в работе и/или травм

- Для того, чтобы обеспечить необходимое рассеивание тепла, генерируемого усилителем, во время установки обязательно выполните следующее:

- Установите усилитель таким образом, чтобы над ним было достаточно открытого пространства для обеспечения адекватной вентиляции.
- Не накрывайте усилитель настилом или ковриком.
- **НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ** усилитель в таких местах, где на него могут попадать какие-либо жидкости. Это может привести к поражению электрическим током. Кроме того, контакт с жидкостью может привести к повреждению усилителя и динамиков, выделению дыма и перегреву. При этом поверхность усилителя и подключенных к нему динамиков может нагреться и прикосновение к ней может привести к незначительным ожогам.
- Не устанавливайте усилитель на нестабильных участках, как например на доске, прикрывающей запасное колесо.
- Лучшее место для установки усилителя зависит от модели автомобиля. Усилитель должен быть закреплен на достаточно устойчивом месте.
- Сначала подсоедините провода временно и убедитесь в том, что усилитель и система работают должным образом.
- Установив усилитель, убедитесь в том, что он не препятствует доступу к запасному колесу, дождитесь и инструментам.

Установка усилителя

Приставьте крючковую застежку (поставляется) к нижней части усилителя, а петельную застежку (поставляется) к месту установки.



Примечания:

- Прямая установка на коврике возможна, если крючковая застежка прикасается к коврику. В этом случае не используйте петельную застежку.
- Тщательно вытрите поверхность, перед прикреплением крючковой и петельной застежек.

Источник питания	14,4 В постоянного тока (допустимое значение от 10,8 В до 15,1 В)
Система заземления	Отрицательная
Макс. потребление тока	10 А (при непрерывной подаче электропитания, 4 Ω)
Среднее потребление тока	4 А
Предохранитель	10 А × 1
Размеры	140 мм (ширина) × 28 мм (высота) × 174 мм (толщина)
Вес	0,8 кг (исключая электропроводку)
Максимальная выходная мощность	50 Вт × 1 (4 Ω)
Непрерывная выходная мощность	22 Вт × 4 (при 14,4 В, 4 Ω, 50 Гц до 15 кГц, общее гармоническое искажение 5%)
Полное сопротивление нагрузки	4 Ω (допустимое значение 4 Ω до 8 Ω (2 Ω для одного канала))
Частотная характеристика	0±1,5 дБ (20 Гц/1 кГц, 20 кГц/1 кГц)
Соотношение сигнал/шум	60 дБ (1 Вт в 4 Ω ФНЧ 20 кГц)
Искажение	0,2 % или меньше (1 кГц 20 кГц-ФНЧ)
Разделение	50 дБ или больше (Rg=1 кΩ, 1 кГц 20 кГц-ФНЧ)
Максимальный уровень входного сигнала/ максимальное полное сопротивление	АУДИО ВХОД: 5,6 В / 22 кΩ ВЫХОД ДИНАМИКА: 46 В / 10,56 кΩ

Примечание:

- Спецификации и конструкция могут быть изменены без предварительного уведомления в связи с постоянной работой по улучшению устройства.
- Данное устройство произведено в Китае.

Примечание:

В соответствии со статьей 5 закона Российской Федерации «О защите прав потребителей» и постановлением правительства Российской Федерации № 720 от 16.06.97 компания Pioneer Europe NV оговаривает следующий срок службы изделий, официально поставляемых на российский рынок.

Автомобильная электроника: 6 лет

Другие изделия (головные телефоны, микрофоны, и т.п.): 5 лет

PIONEER CORPORATION

4-1, MEGURO 1-CHOME, MEGURO-KU, TOKYO 153-8654, JAPAN

Корпорация Пайонир

4-1, Мегуро 1-Чоме, Мегуро-ку, Токио 153-8654, Япония

PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.

P.O. Box 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A.

TEL: (800) 421-1404

PIONEER EUROPE NV

Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium

TEL: (0) 3/570.05.11

PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD.

253 Alexandra Road, #04-01, Singapore 159936

TEL: 65-6472-7555

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.

178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia

TEL: (03) 9586-6300

PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.

300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada

TEL: 1-877-283-5901

TEL: 905-479-4411

PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO, S.A. de C.V.

Bldv.Manuel Avila Camacho 138 10 piso

Col.Lomas de Chapultepec, Mexico, D.F. 11000

TEL: 55-9178-4270

Published by Pioneer Corporation.

Copyright © 2008 by Pioneer Corporation.

All rights reserved.

Publication de Pioneer Corporation.

Copyright © 2008 Pioneer Corporation.

Tous droits de reproduction et de traduction

réservés.